

# *Kontynenty*

Tom drugi

**Studia i szkice  
o twórczości Bogdana Czaykowskiego**



UNIWERSYTET ŚLĄSKI  
WYDAWNICTWO

# *Kontynenty*

Tom drugi

Studia i szkice o twórczości Bogdana Czaykowskiego

# *Kontynenty*

Tom drugi

Studia i szkice o twórczości  
Bogdana Czaykowskiego

pod redakcją

MAGDALENY RABIZO-BIREK i BOŻENY SZAŁASTY-ROGOWSKIEJ

Recenzent  
JERZY MADEJSKI

Publikacja dofinansowana  
ze środków Uniwersytetu Rzeszowskiego

Patronat honorowy:



ARCHIWUM  
EMIGRACJI

Czasopismo „Archiwum Emigracji.  
Studia – szkice – dokumenty”



Polski Fundusz Wydawniczy



Polski Instytut Naukowy  
w Ameryce



Związek Pisarzy Polskich  
na Obczyźnie

Patronat prasowy:



Kwartalnik literacko-artystyczny  
„Fraza”

**TEMATY  
I KONTEKSTY**

Czasopismo „Tematy i Konteksty”

MIESIĘCZNIK  
SPOŁECZNO-  
KULTURALNY **ŚLĄSK**

Miesięcznik społeczno-kulturalny „Śląsk”



Bogdan Czaykowski  
(1932–2007)

A handwritten signature in black ink, consisting of a large, stylized loop followed by a horizontal line extending to the right.

BOGDAN CZAYKOWSKI

## Epitafium

Zanim mnie dłoń olbrzyma na miałki proch zetrze,  
Pozwól mi Zeusie wierzgnąć chociaż raz kopytem,  
A zaś ty, Apollinie, graj mi jazz na lutni,  
Żeby widzowie klęski nie odeszli smutni,  
Ale uradowani, że z wyroków nieba  
Ginie osioł, co nie chciał ryczeć, kiedy trzeba.

*Dublin, 1952*

## Wstęp

Od śmierci Bogdana Czaykowskiego minęło czternaście lat. Jest to dobry czas, aby dokonać reinterpretacji oraz dalszych omówień pozostawionego przez twórcę sporego i różnorodnego dorobku. Książka ta, w zamierzeniu jej pomysłodawczyń, stanowi próbę spełnienia tego zadania, wymagającego wielokierunkowych, zróżnicowanych metodologicznie, interdyscyplinarnych badań.

Bogdan Czaykowski, urodzony 10 lutego 1932 roku w Równem na Wołyniu, zmarły 16 sierpnia 2007 roku w Vancouver, był jednym z najciekawszych polskich poetów XX wieku, o bogatej, dramatycznej biografii. Jej ważnymi epizodami były: kresowe dzieciństwo, zesłanie z rodziną w głąb Rosji (1940–1942), tam aresztowanie i śmierć ojca poety oraz później, w trakcie wędrówki za armią Andersa, również młodszego brata Jerzego, kilkuletni pobyt z matką w polskich sierocińcach w Indiach (1942–1948), okres nauki w Wielkiej Brytanii i Irlandii, debiut literacki, współtworzenie młodoliterackiego środowiska w Londynie (redagowanie pism „Życie Akademickie”, „Merkuriusz Polski”, „Kontynenty” w latach 1955–1962), w 1962 roku przeprowadzka z rodziną na zachodnie wybrzeże Kanady, wieloletnia praca wykładowcy akademickiego na Uniwersytecie Kolumbii Brytyjskiej w Vancouver, działalność naukowa, dydaktyczna, społeczna, a także popularyzacja polskiej kultury w kręgu anglosaskim.

Mimo zainteresowania, jakim w środowisku akademickim cieszy się twórczość Czaykowskiego, pozostaje on twórcą, którego dorobek nie jest dobrze znany szerszemu gronu czytelników. A przecież spuścizna tego poety warta jest przypomnienia, poznania w zachowanej, choć rozproszonej całości, ponownego skomentowania oraz dookreślenia. Bogdan Czaykowski jest autorem jedenastu zbiorów i wyborów poezji: *Trzciny czcionek* (Londyn 1957); *Reductio ad absurdum i prze-*

zwycięzenie (*dialektyka wiersza*) (Londyn 1958); *Sura. Wiersze* (Londyn 1961); *Spór z granicami* (Paryż 1964); *Point-no-Point (1953–1970)* (Paryż 1971); *Wiatr z innej strony. Wiersze zebrane z lat 1953–1989* (Kraków 1990); *Okanagańskie sady* (Wrocław 1998); *Superkontynentalny Toronto–Vancouver. Tryptyk* (Berlin–Toronto 2001); *Jakieś ogromne szczęście. Wiersze wybrane z lat 1956–2006* (Kraków–Toronto 2007); *Ziemioskłon* (Toronto 2007), oraz wydanego pośmiertnie z inicjatywy kanadyjskich przyjaciół, wspólnego z Andrzejem Buszą dwujęzycznego tomu *Pełnia i przesilenie / Full Moon and Summer Solstice* (Toronto–Rzeszów 2008). Z innym bliskim przyjacielem, Adamem Czerniawskim, opublikował wybór rozmów: *O poezji, nostalgii, krytykach i kryteriach. Rozmawiają: Bogdan Czaykowski i Adam Czerniawski* (Toronto–Rzeszów 2006). Czaykowski był redaktorem oraz autorem wyboru i koncepcji *Antologii poezji polskiej na obczyźnie, 1939–1999* (Warszawa–Toronto 2002), autorem wielu przekładów poezji polskiej na język angielski, w tym (z Andrzejem Buszą) Mirona Białoszewskiego *The Revolution of Things* (Waszyngton 1974) oraz *Gathering Time: Five Modern Polish Elegies* (Mission 1983). Na język polski przetłumaczył między innymi dwa tomy poezji Andrzeja Buszy *Glosy i refrakcje* (Berlin–Toronto 2001) oraz *Obrazy z życia Laquedema / Scenes from the Life of Laquedem* (Berlin–Toronto 2008), wiersze poetów angielskich, kanadyjskich, rosyjskich, chińskich i japońskich oraz pracę kanadyjskiego politologa polskiego pochodzenia Władysława J. Stankiewicza *Niezbędność teorii politycznej. Klasyczne pojęcia w dobie relatywizmu* (Wrocław 2003).

Był też współautorem i redaktorem książek literaturoznawczych oraz socjologiczno-historycznych: *Polacy w Wielkiej Brytanii* (współautor Bolesław Sulik) (Paryż 1961); *Polish Writing in Canada: A Preliminary Survey* (Ottawa 1988), *Polacy w Brytyjskiej Kolumbii. Zbiór szkiców i materiałów / Poles in British Columbia. A Collection of Essays and Documentary Material* (Vancouver 1988), także redaktorem poświęconej nowoczesnej polskiej poezji edycji numeru 23/24 z 1975 roku pisma „New Modern Poetry in Translation”, autorem haseł o polskiej literaturze w wydawanych na kontynencie północnoamerykańskim kompendiach i słownikach. Ogłosił po polsku i po angielsku wiele prac krytycznoliterackich. Ponadto, co Czytelnik będzie mógł wywieść z lektury monografii, znaczna część spuścizny Czaykowskiego jest dotąd niewydana, znana z fragmentów publikowanych w czasopismach oraz kwerend w archiwaliach pisarza, znajdujących się między innymi w zbiorach Biblioteki Uniwersyteckiej w Warszawie i Biblioteki Uniwersytetu Rzeszowskiego oraz w prywatnych archiwach. Z dużych,



a niewydanych za życia tego autora projektów można wymienić przywoływane i omawiane w tej monografii tomy prozy: *Ocalone przez bociany. Autosekwencje* (ich współautorką była żona pisarza, Jadwiga) i *Uczucia, zdania, sekwencje*, zbiór poezji *Thea*, anglojęzyczny tom szkiców o polskiej literaturze.

Autorzy artykułów zgromadzonych w niniejszej książce proponują wszechstronne spojrzenie na twórczość Bogdana Czaykowskiego – jego poezję, prozę, eseistykę, teksty krytycznoliterackie, socjologiczne, dorobek translatorski i redakcyjny, aktywność epistolografa i interlokutora. Ilość pozostawionych w archiwum pisarza ineditów jest znaczna, w tomie zamieszczono więc także mało znane, publikowane dotąd tylko częściowo teksty Czaykowskiego, a tak się złożyło, że są to utwory „pierwsze” (młodzieńcze) i „ostatnie” (pisane tuż przed eskalacją choroby i śmiercią): *Dzienniczek z Indii*, wiersze *Epitafium* i *Żegnanie*, ważne szkice krytycznoliterackie, napisane pierwotnie po angielsku: *Czesław Miłosz i tak zwana polska szkoła poezji*, „*Proszę państwa do gazu*” *Tadeusza Borowskiego: fakt, fikcja i prawda* oraz *Słowo do rosyjskich polonistów*.

Tom gromadzący prace dwudziestu siedmiu autorów, reprezentujących wszystkie czynne pokolenia badaczy (od nestorów po studentów), z wielu ośrodków akademickich w Polsce, oraz dwojga z Kanady, został podzielony na cztery części tematyczne, opatrzone metaforycznymi tytułami – frazami z wierszy Czaykowskiego.

Część pierwszą, zatytułowaną „*Ja jestem poeta*”, która mieści teksty o charakterze przekrojowym i syntetycznym, prezentujące najważniejsze tematy i formy pisarstwa Czaykowskiego, otwiera artykuł Andrzeja Lama, autora pierwszej polskiej antologii grupy Kontynenty *Opisanie z pamięci* (1965). Na przykładzie dokonanych przez młodego pisarza poprawek w przesłanym Lamowi egzemplarzu debiutanczego tomu poezji *Trzcina czcionek* autor artykułu charakteryzuje ówczesne artystyczne fascynacje Czaykowskiego i jego poszukiwania własnego idiomu – jak się okazuje – istotne w perspektywie późniejszej twórczości poetyckiej. Autorzy kolejnych tekstów podejmują zagadnienia epistemologiczne i religijne w twórczości Czaykowskiego oraz omawiają trwałe motywy jego pisarstwa wyrosłe z doświadczeń sowieckiego zesłania (Jerzy Sikora, Justyna Budzik, Olga Medvedeva-Nathoo), przedstawiają z punktu widzenia ekokrytyki obrazy Kanady i „tropy zwierząt” (Anna Jaworska, Magdalena Kokoszka), analizują motywy erotyczne, badają wrażliwość sensualną, inspiracje plastyczne, wątki i estetykę melancholii (Elżbieta Mazur, Roman Sabo, Ewa Bartos, Ewelina Radion).

Część druga, zatytułowana „*Wiersz chciał być*”, przynosi zróżnicowane metodologicznie studia, zgłębiające interpretacyjne bogactwo konkretnych tekstów poetyckich Czaykowskiego: wierszy, cykli i tomów. Autorzy tekstów z tej partii książki (Katarzyna Niesporek, Magdalena Rabizo-Birek, Janusz Pasterski, Bożena Szałasta-Rogowska, Robert Mielhorski) przedstawiają nowe odczytania utworów w tym dorobku kanonicznych, wielokrotnie interpretowanych (*Ogród, Miejsce i czas, Zamiast modlitwy*), jak i zapoznanych (cykl wierszy napisanych 1 listopada 1977 roku) oraz nieznanymi (pozostawiony w maszynopisie tom wierszy miłosnych *Thea*).

Uwagę badaczy artykułów z trzeciej części książki – „*Ludzie bywają wielopoziomowi*” – przykuwają niefikcjonalne formy pisarstwa Czaykowskiego, ich biograficzne konteksty (ważne zdarzenia, kształtujące przyjaźnie) oraz pozaliterackie formy jego aktywności. Omawiane są tu: młodzińczy *Dzienniczek* z Indii (Agata Paliwoda), napisana wspólnie z Bolesławem Sulikiem książka reporterska o powojennej emigracji w Wielkiej Brytanii i podobna publikacja poświęcona Polakom w Kolumbii Brytyjskiej (Anna Jamrozek-Sowa, Anna Reczyńska), wrażenia z jedynej wizyty w powojennej Polsce (Anna Wal), działalność w grupie Kontynenty (Jan Wolski), korespondencja i poetyckie dialogi z Kazimierzem Wierzyńskim, Janem Brzękowskim, Florianem Śmieją, Jerzym Giedroyciem (Jakub Osiński, Beata Tarnowska, Nina Cieślak-Wilk). Wyłania się z tych publikacji coś, co można by nazwać – parafrazując tytuł wiersza poety: „zamiast autobiografii” – zarysem jego życiorysu, który czeka na dokładniejsze „opisanie”.

W czwartej części książki – „*Znalazłszy się w środku tranzytu*” – badacze analizują i oceniają mniej znane fragmenty dorobku Czaykowskiego: twórczość translatorską, publicystyczną i krytycznoliteracką (Arkadiusz Luboń, Kazimierz Adamczyk). Omawiają także ostatnie, niedokończone prace i przedsięwzięcia pisarza – publikowany w latach 2004–2007 na łamach kwartalnika „Fraza” cykl *Listy znad Pacyfiku* (Jolanta Pasterska) oraz przekazane przez Czaykowskiego tuż przed śmiercią Bibliotece Uniwersyteckiej w Warszawie archiwum (jego wartość jest prezentowana i wstępnie charakteryzowana przez kustosz Gabinetu Rękopisów Ewę Piskurewicz).

Książkę dopełnia wybór dedykowanych Bogdanowi Czaykowskiemu wierszy: Floriana Śmiei, Andrzeja Buszy, Edwarda Zymana, Romana Sabo, Janusza Pasterskiego, *Kalendarium życia i twórczości* oraz obszerna *Bibliografia*, zawierająca praktycznie cały opublikowany dotąd dorobek Czaykowskiego, poświęcone mu prace oraz teksty literackie, które zostały zainspirowane jego twórczością i osobą.

Bohater tej publikacji unikał jednoznaczności, bał się „twardych” dookreśleń, bywał „ni tu ni tam”. Mamy nadzieję, że ta wielogłosowa monografia zbliży Czytelników do bogatej w ukryte sensy twórczości Bogdana Czaykowskiego, a jednocześnie zachowa jej migotliwą nierozstrzygalność. W zamierzeniu redaktorek tomu oraz autorów i autorek poszczególnych artykułów książka ta ma bowiem inspirować kolejne pokolenia badaczy do kontynuowania pracy – podjęcia kolejnych wątków i tematów twórczości autora *Trzcina czcionek*.

*Magdalena Rabizo-Birek, Bożena Szatasta-Rogowska*

## Noty o Autorach

KAZIMIERZ ADAMCZYK – doktor habilitowany. Pracę na Uniwersytecie Jagiellońskim rozpoczął w 1985 roku w Instytucie Badań Polonijnych w Pracowni Literatury Polskiej na Obczyźnie. Następnie pracował w Centrum Języka i Kultury Polskiej w Świecie. W latach 1995–1998 uczył języka i literatury polskiej na University of Connecticut w Storrs w USA. Od roku 2009 zatrudniony w Katedrze Historii Literatury Polskiej XX wieku. Interesuje się literaturą współczesną, w szczególności literaturą autobiograficzną, literaturą i życiem literackim emigracji wojennej i powojennej, literackimi reprezentacjami Holocaustu. Autor między innymi następujących książek *Dziennik jako wyzwanie. Lechoń, Gombrowicz, Herling-Grudziński* (1994) oraz *Doświadczenia polsko-żydowskie w literaturze emigracyjnej (1939–1980)* (2008).

EWA BARTOS – doktor habilitowana, profesor Uniwersytetu Śląskiego w Katowicach. Pracuje w Instytucie Literaturoznawstwa Wydziału Humanistycznego Uniwersytetu Śląskiego. Zajmuje się między innymi związkami literatury i psychologii, problematyką uwodzenia w literaturze, współczesnym romansem polskim, powieścią popularną, a także twórczością pisarzy emigracyjnych i poetów śląskich XX wieku. Opublikowała pięć książek: *Skiroławki. O powieści erotycznej Zbigniewa Nienackiego* (2013), *Motory. Szkice o/przy Zegadłowiczu* (2013), *E/P. Szkice o literaturze „elitarnej” i „popularnej”* (2014), *Figury braku. O prozie Stanisława Dygata* (2016) oraz *Miejsca (w) wyobraźni. Studia i szkice o poetach z Górnego Śląska* (2019). Jest współredaktorką tomów zbiorowych.

JUSTYNA BUDZIK – doktor. Adiunkt w Instytucie Amerykanistyki i Studiów Polonijnych Uniwersytetu Jagiellońskiego. W latach 2005–2017 wykładowca na Wydziale Filologicznym Uniwersytetu Jagiellońskiego w Nauczycielskim Kolegium Języków Obcych Uniwersytetu Jagiellońskiego, później w Instytucie Filologii Angielskiej UJ. Prowadzi wykłady z polskiej literatury emigracyjnej na kontynencie północnoamerykańskim, literatury amerykańskiej, literatury

wielokulturowej w Ameryce Północnej oraz zajęcia językowe, w tym American English. W 2011 roku na Wydziale Polonistyki Uniwersytetu Jagiellońskiego obroniła pracę doktorską *Zadomowienie i wyobcowanie – o sytuacji pisarzy polskich w Kanadzie*. Interesuje się polską literaturą i sztuką emigracyjną XX i XXI wieku powstającą na kontynencie północnoamerykańskim, zjawiskiem bilingwizmu w polskiej literaturze emigracyjnej, literaturą polską i amerykańską w dialogu ze sztuką. Szkice krytycznoliterackie i eseje publikowała między innymi w „Kontekstach Kultury”, „Tyglu Kultury”, „Stro-nach”, we „Frazie” i w „Akcencie”.

ANDRZEJ BUSZA – poeta, krytyk, autor opowiadań, historyk literatury angielskiej, tłumacz. Emerytowany profesor UBC w Vancouver. W czasie drugiej wojny światowej przebywał na Bliskim Wschodzie, w latach 1947–1965 w Anglii, gdzie studiował w St. Joseph’s College, a następnie w University College w Londynie (anglistyka). Od 1965 roku w Kanadzie, gdzie został wykładowcą, a następnie profesorem literatury angielskiej na University of British Columbia w Vancouver. Na przełomie lat pięćdziesiątych i sześćdziesiątych był członkiem redakcji londyńskich pism młodoliterackich – „Merkuriusza” i „Kontynentów”. Laureat Nagrody Fundacji Kościelskich (1962), Fundacji Władysława i Nelli Turzańskich oraz Nagrody Literackiej Stowarzyszenia Pisarzy Polskich za Granicą (2013). Tworzy w języku polskim i angielskim. Jest wybitnym znawcą twórczości Josepha Conrada, autorem anglojęzycznych publikacji na jego temat, między innymi książki *Conrad’s Polish Literary Background* (1966, oraz współredaktorem wydania *The Rover* Josepha Conrada (we współpracy z J.H. Stapem, 1992). Opublikował tom poetycki *Znaki wodne* (1969), dwujęzyczny tom *Astrolog w metrze / Astrologer in the Underground* w przekładzie na angielski Michaela Bullocka i Jagny Boraks (1971), tomy *Glosy i refrakcje* (2001), *Obrazy z życia Laquedema / Scenes from the Life of Laquedem* (2003) – oba w przekładach na polski Bogdana Czaykowskiego, wybór wierszy *Pełnia i przesilenie / Full Moon and Summer Solstice* (współautor: Bogdan Czaykowski, 2008), poemat *Kohelet* ze wstępem i z adnotacjami Beaty Tarnowskiej (2008; krajowy pierwodruk poematu *Kohelet* miał miejsce na łamach „Akcentu” – w numerze 3 z 1987 roku), *Nie-pewność* w przekładach Romana Sabo i Beaty Tarnowskiej (2013) oraz *Atol. Wiersze wybrane* (2016). Z Bogdanem Czaykowskim ogłosił w przekładach na angielski wybór wierszy Mirona Białoszewskiego *The Revolutions of Things* (1974) oraz poematy Jarosława Iwaszkiewicza, Mieczysława Jastruna, Czesława Miłosza, Kazimierza Wierzyńskiego *Gathering Time. Five Modern Polish Elegies* (1983). Mieszka w Vancouver.

NINA CIEŚLIK-WILK – doktor. Absolwentka Uniwersytetu Rzeszowskiego, na którym w 2014 roku obroniła rozprawę doktorską *Świadectwa pamięci. Twórczość literacka Floriana Śmiei*. Swoje zainteresowania naukowe kieruje w stronę zagadnień „pamiętania” i „zapominania” w polskiej literaturze emigracyjnej XX i XXI wieku. Praktykująca terapeutka Integracji Sensorycznej, a także propagatorka alternatywnych i wspomagających sposobów

porozumiewania się w pracy z dziećmi ze spektrum autyzmu oraz niepełnosprawnością intelektualną.

ANNA JAMROZEK-SOWA – doktor habilitowana, profesor Uniwersytetu Rzeszowskiego. Pracuje w Instytucie Polonistyki i Dziennikarstwa Uniwersytetu Rzeszowskiego. Zajmuje się dwudziestowieczną i najnowszą literaturą, zwłaszcza prozą, z uwzględnieniem jej rozległych kontekstów społecznych, historycznych, politycznych i psychologicznych. Bada zapis doświadczenia migracyjnego w literaturze polskiej. Ważnym obszarem jej badań jest biografistyka i dokumentacja literacka. Interesuje się także teatrem awangardowym. Jest autorką dwóch książek monograficznych: *Życie powtórzone. O pisarstwie Zofii Romanowiczowej* (2008) oraz *Maski historii, strzępy współczesności. Studium o biografii i twórczości Władysława Lecha Terleckiego* (2018), a także artykułów i szkiców publikowanych w wydawnictwach zbiorowych, pismach naukowych oraz artystycznych. Redagowała lub współredagowała tomy poświęcone teatrowi XX i XXI wieku oraz literaturze XX wieku. Uprawia krytykę literacką i teatralną. Należy do zespołów redakcyjnych kwartalnika literacko-artystycznego „Fraza” oraz Rocznika Naukowego Wydziału Sztuki Uniwersytetu Rzeszowskiego „Warstwy”.

ANNA JAWORSKA – doktorantka na Wydziale Polonistyki Uniwersytetu Warszawskiego. W ramach literaturoznawstwa interesuje się przekładem literackim, polsko-angielskimi związkami literackimi, recepcją literatury anglojęzycznej w Polsce oraz polską literaturą tworzoną poza granicami kraju.

MAGDALENA KOKOSZKA – doktor. Adiunkt w Instytucie Literaturoznawstwa Uniwersytetu Śląskiego w Katowicach. Zainteresowana związkami literatury i przyrodoznawstwa, genologią form rodzajowych bloku *silva* i poezją polską ubiegłego stulecia. Jest autorką, wydanych wspólnie z Gabrielem Gałą, szkiców o Bolesławie Leśmianie (*Świat poza płotem. Szkice o Leśmianie*, 2004) oraz książki poświęconej twórczości Tymoteusza Karpowicza (*Antologia niemożliwa. Przypadek „Słojów zadrzewnych” Tymoteusza Karpowicza*, 2011). Współredagowała tomy zbiorowe: *Balaghan. Mikroświaty i nanohistorie* (2015), *Antologia literacka. Przemiany, ekspansja i perspektywy gatunku* (2017).

ANDRZEJ LAM – emerytowany profesor Uniwersytetu Warszawskiego, polonista, krytyk i historyk literatury, tłumacz poezji niemieckiej i łacińskiej. Najnowszymi jego książkami są: zbiór artykułów *Portrety i spotkania* (2014), polsko-łacińskie wydanie *Dzieł wszystkich Horacego*, antologia niemieckiej poezji klasycznej *Ciemne źródła* (2017), *Poezje zebrane Rainera Marii Rilkego* (2018).

ARKADIUSZ LUBOŃ – doktor habilitowany, kierownik Zakładu Teorii i Antropologii Literatury w Instytucie Polonistyki i Dziennikarstwa Uniwersytetu Rzeszowskiego. Specjalizacja naukowa: kulturowe, społeczne i literackie aspekty sztuki translatorskiej, ze szczególnym uwzględnieniem zagadnień

artystycznego przekładu i autoprzekładu. Autor książek: *Przekraczanie obcości. Problemy przekładu w programach i twórczości poetów Nowej Fali* (2013), *Poza protokołem tłumacza. Refrakcje znaczeniowe w teorii i praktyce przekładu poetów kręgu „Kontynentów”* (2019), oraz serii artykułów o twórczości przekładowej polskich poetów emigracyjnych (między innymi Stanisława Barańczaka, Jerzego Pietrkiewicza, Józefa Bujnowskiego, Kazimierza Brauna, Wacława Iwaniuka, Reginy Grol) oraz o modelach recepcji translatorskiej w Polsce twórczości autorów brytyjskich i amerykańskich (poezji Rudyarda Kiplinga, liryki Alana Aleksandra Milne’a, prozy Howarda Phillipsa Lovecrafta, komiksów Mike’a Mignoli).

ELŻBIETA MAZUR – doktor habilitowana, profesor Uniwersytetu Rzeszowskiego. Literaturoznawczyni, dydaktyk literatury. Pracuje w Instytucie Polonistyki i Dziennikarstwa Uniwersytetu Rzeszowskiego. Zainteresowania badawcze: poezja XX i XXI wieku, ekfrazy, podróżopisarstwo (podróże polskich pisarzy do Włoch), teksty kultury w edukacji polonistycznej. Autorka książek: *„Rozpoznania”. O twórczości poetyckiej Emila Granata* (2001), *Oswajanie nowoczesności. Poezja i krytyka Zbigniewa Bieńkowskiego* (2015), oraz kilkudziesięciu artykułów i recenzji; redaktorka czterech tomów zbiorowych, między innymi: *Tradycje literatury polskiej XX wieku. Rozprawy i szkice* (2010), *Literatura współczesna w edukacji polonistycznej*, tom I, *Analizy i (re)interpretacje* (2017).

OLGA MEDVEDEVA-NATHOO – doktor. Studiowała polonistykę na Moskiewskim Uniwersytecie Państwowym im. M.W. Łomonosowa. Pracę doktorską obroniła w Instytucie Sławistyki Rosyjskiej Akademii Nauk. Później pracowała w tym Instytucie w charakterze starszego pracownika naukowego. Autorka wielu artykułów poświęconych polskiej literaturze, historii i kulturze, które były publikowane między innymi w Rosji, Polsce, we Francji, w Holandii, Szwajcarii, Niemczech, Kanadzie, USA. Wydała książki: *Oby im życie łatwiejsze było... O Januszu Korczaku i jego wychowanku* (Poznań 2012 – w wydaniu polsko-angielskim; Kazań 2012 – w języku rosyjskim). Książka *Na skrzyżowaniu dróg. Prawdziwa opowieść o Ginie Dimant, wojnie i miłości* została opublikowana w języku angielskim w Vancouver w 2014 roku, w 2016 roku w języku polskim w Szczecinie i w języku rosyjskim w Ałma Acie w Kazachstanie. Jej najnowsza książka *Poza tekstem. Eseje o literaturze polskiej XX wieku* ukazała się w języku rosyjskim w Vancouver w 2019 roku. Obecnie pracuje nad książką o warszawskim doktorze Izaaku Eliasbergu pod tytułem *Eliasbergowie: historia rodziny na tle Historii*. Mieszka w Kanadzie. Jest niezależnym badaczem.

ROBERT MIELHORSKI – doktor habilitowany, profesor Uniwersytetu Kazimierza Wielkiego w Bydgoszczy. Kierownik Katedry Literatury Polskiej i Rosyjskiej. Opublikował książki: *Strategie i mity nowoczesności (Brzękowski, Lipska i inni)* (2008), *„Zawsze niezakończona przeszłość”. Dzieciństwo i jego sąsiedztwa w poezji polskiej drugiej połowy XX wieku* (2017), *Od Mieczysława*

*Jastruna do Jerzego Broszkiewicza, czyli pisarz i jego dzieło wobec uwarunkowań nowoczesności* (2018). Inicjator serii wydawniczej Oblicza Nowoczesnej i Ponowoczesnej Krytyki Literackiej, w której ukazały się dwa tomy: *Krytyka po przelocie. Wybrane problemy z dwudziestopięciolecia 1989–2014* (tom współredagowany z Markiem Kurkiewiczem, 2016) oraz *Krytyka towarzysząca, krytyka pokoleniowa... Od Młodej Polski po koniec XX wieku* (pod redakcją Roberta Mielhorskiego, współpraca redakcyjna Agnieszka Grzelak, 2019). Współredagował także książki: *Poznanie Kazimierza Hoffmana. Filozoficzno-kulturowe źródła i konteksty* (z Markiem K. Siwcem, 2011), *Marian Hemar wczoraj i dziś* (współredagowany z Markiem Kurkiewiczem, 2012); *Egzystencja, metafizyka i kultura w pisarstwie Kazimierza Świągockiego* (współredagowany z Dorotą Utracką, 2018).

KATARZYNA NIESPOREK – doktor. Adiunkt w Instytucie Literaturoznawstwa Uniwersytetu Śląskiego w Katowicach. W kręgu jej zainteresowań badawczych znajduje się krajowa i emigracyjna poezja polska drugiej połowy XX wieku, literatura na Górnym Śląsku oraz twórczość najnowsza. Artykuły naukowe i recenzje ogłaszała w tomach zbiorowych i czasopismach. Autorka monografii: *„Ja” Świetlickiego* (2014), *Eda. Szkice o wyobraźni i poezji* (2015), *Boskie, ludzkie. Studia o poetyckim doświadczeniu Boga* (2017), *Hałda. O śląskiej wyobraźni symbolicznej* (2019). Współredaktorka tomów zbiorowych.

JAKUB OSIŃSKI – doktorant w Instytucie Literaturoznawstwa Wydziału Humanistycznego Uniwersytetu Mikołaja Kopernika w Toruniu. Interesuje się literaturą polską XX wieku, zwłaszcza pisarstwem wychodźstwa wojennego i Drugiej Emigracji. Bada twórczość między innymi Wiktora Budzyńskiego, Jana Lechonia, Kazimierza Wierzyńskiego i Stefanii Zahorskiej. Przygotowuje rozprawę doktorską poświęconą emigracyjnej literaturze wspomnieniowej.

AGATA PALIWODA – doktor habilitowana, profesor Uniwersytetu Rzeszowskiego. Pracuje w Zakładzie Literatury Polskiej XX i XXI Wieku Uniwersytetu Rzeszowskiego. Jej zainteresowania naukowe dotyczą literatury współczesnej, a szczególnie literatury emigracyjnej, pogranicza kultur i popularnej. Jest autorką monografii *Granice i pogranicza w powieściach Sergiusza Piaseckiego* (2009) oraz *„Swoja i obca”. Twórczość literacka Danuty Ireny Bieńkowskiej* (2015), a także artykułów i szkiców opublikowanych w wydawnictwach zbiorowych i pismach naukowych.

JOLANTA PASTERKA – profesor doktor habilitowana. Literaturoznawca. Zatrudniona w Zakładzie Teorii i Antropologii Literatury Uniwersytetu Rzeszowskiego, kierownik Pracowni Badań i Dokumentacji Kultury Literackiej, zastępczyni redaktora naczelnego pisma „Tematy i Konteksty”. Autorka książek: *Świat według Tyrmanda. Przewodnik po prozie fabularnej Leopolda Tyrmanda* (1999), *„Lepszy Polak”? Obrazy emigrantów w prozie polskiej po 1945 roku* (2008), *Emigrantki, nomadki, wagabundki. Kobiecte narracje (e)migracyjne* (2015), *Wygnanie i mit. Szkice o pisarzach (e)migracyjnych*



(2019). Pod jej redakcją ukazuje się seria Z Archiwum Pisarza. Redaktorka i współredaktorka numerów tematycznych pisma „Tematy i Konteksty”: *Wielka Emigracja – Druga Emigracja Niepodległościowa – (E)migracja końca XX wieku* (2011, nr 2), *Proza nowa i najnowsza* (2015, nr 5), *Literatura polska 1918–2018. Narracje, dyskursy, dzieła* (2018, nr 8), oraz trzydziestu trzech innych monografii wieloautorskich. Przedmiotem jej zainteresowań badawczych są: polska literatura współczesna – zwłaszcza polska proza emigracyjna i migracyjna, polska proza najnowsza, problemy tożsamości w literaturze i kulturze przełomu XX i XXI wieku.

JANUSZ PASTERSKI – profesor doktor habilitowany. Dyrektor Instytutu Polonistyki i Dziennikarstwa Uniwersytetu Rzeszowskiego. Historyk literatury, krytyk. Bada literaturę polską XX i XXI wieku, tradycję literacką w poezji polskiej oraz literaturę emigracyjną. Jest autorem monografii naukowych: *Tristum liber. O twórczości literackiej Stefana Napierskiego* (2000), *Inne wyzwania. Poezja Bogdana Czaykowskiego i Andrzeja Buszy w perspektywie dwukulturowości* (2011), *Świat wiersza. Szkice o polskiej poezji (nie tylko) współczesnej* (2019). Współredagował kilka monografii zbiorowych, między innymi *Kontynenty*, tom 1: *Studia i szkice o twórczości Andrzeja Buszy* (2019). Redaktor kwartalnika „Fraza”.

EWA PISKUREWICZ – starszy bibliotekarz, emerytowany pracownik Gabinetu Rękopisów Biblioteki Uniwersyteckiej w Warszawie, współautorka katalogów rękopisów BUW (T. V, VI, VIII).

MAGDALENA RABIZO-BIREK – doktor habilitowana, profesor Uniwersytetu Rzeszowskiego. Literaturoznawczyni, krytyk literacki, krytyk sztuki. W latach 2016–2019 kierownik Zakładu Literatury Polskiej XX i XXI Wieku Uniwersytetu Rzeszowskiego. Od 1998 roku redaktor naczelna „Frazy”. Autorka książek: *Czytanie obrazów. Teksty o sztuce z lat 1991–1996* (1998), *Między mitem a historią. Twórczość Włodzimierza Odojewskiego* (2002), *Romantyczni i nowocześni. Formy obecności romantyzmu w polskiej literaturze współczesnej* (2012). Kuratorka wystaw w Galerii Sztuki Współczesnej w Przemyślu *Bez końca o człowieku* (2003, 2008) i *Refleksje o naturze w sztuce ponowoczesnej* (2009). Współautorka (z Józefem Ambrozowiczem) albumu *Józef Mehoffer – artysta dwóch epok* (2010). Redaktorka pracy zbiorowej *Boom i kryzys. Nowe polskie czasopisma literacko-artystyczne i społeczno-kulturalne po roku 1980* (2012). Współredaktorka między innymi książek: *Poeta czułej pamięci. Studia i szkice o twórczości Janusza Szubera* (2008), *Światy Olgi Tokarczuk* (2013), *Przyboś dzisiaj* (2017), *Miejsca, ludzie, opowieści. O twórczości Andrzeja Stasiuka* (2018), *Obroty liter. Szkice o twórczości Tomasza Różyckiego* (2019). Redaktorka i autorka szkiców czterech tomów *Sztuki Podkarpacia* (2010, 2011, 2013, 2015). Członkini Podkarpackiego Towarzystwa Zachęty Sztuk Pięknych, Stowarzyszenia Literackiego im. K.K. Baczyńskiego w Łodzi, Stowarzyszenia Góry Babel w Nowej Rudzie. Laureatka Nagrody Fundacji Władysława i Nelli Turzańskich (Toronto 2004).

EWELINA RADION – doktor. Literaturoznawczyni. Autorka rozpraw i szkiców o dwudziestowiecznej literaturze polskiej. Przedmiotem jej zainteresowań badawczych są związki poezji z muzyką, eksplorowane zarówno od strony literaturoznawczej (topika i poetyka), jak i *stricte* muzykologicznej. Jednocześnie prowadzi studia nad psychologiczną i estetyczną kategorią melancholii: jej wielorakimi (kulturowymi, społecznymi i historycznymi) uwarunkowaniami oraz implikacjami w poetyce utworów.

ANNA RECZYŃSKA – profesor doktor habilitowana. Historyk. Zatrudniona w Instytucie Amerykanistyki i Studiów Polonijnych Uniwersytetu Jagiellońskiego. Jej zainteresowania oraz praca dydaktyczna i badawcza koncentrują się wokół dziejów i problemów współczesnych Kanady (ze szczególnym uwzględnieniem relacji etnicznych oraz historii, a także przemian diaspory polskiej żyjącej w tym kraju) oraz na przebiegu i uwarunkowaniach procesów migracji z ziem polskich w XX wieku. Jest autorką ponad czterdziestu publikacji naukowych, wśród nich trzech monografii książkowych: *Emigracja z Polski do Kanady w okresie międzywojennym* (1986), *Piętno wojny. Polonia kanadyjska wobec polskich problemów lat 1939–1945* (1997), *Braterstwo a bagaż narodowy. Relacje etniczne w Kościele katolickim na ziemiach kanadyjskich do I wojny światowej* (2013).

ROMAN SABO – poeta, tłumacz, eseista. Studiował filologię polską na Uniwersytecie Śląskim. W 1980 roku wyjechał z Polski i po rocznym pobycie w Europie Zachodniej przeniósł się do Vancouver w Kanadzie. Uzyskał doktorat po studiach slawistycznych na University of British Columbia i na University of Toronto. Wiersze, eseje, przekłady poezji publikował między innymi w „*Twórczości*”, „*Akcencie*”, „*Przeglądzie Polskim*” (Nowy Jork), „*Nowym Prądzie*” (Toronto). Opublikował tomy wierszy: *Niech będzie* (2005), *Cienie* (2011) i *Podwórko* (2015).

JERZY SIKORA – ksiądz, poeta, krytyk literacki. Doktor habilitowany, profesor Uniwersytetu Kardynała Stefana Wyszyńskiego w Warszawie. Pracuje w Katedrze Literatury XX Wieku UKSW. W 2014 roku na Uniwersytecie Mikołaja Kopernika w Toruniu uzyskał stopień naukowy doktora habilitowanego nauk humanistycznych w zakresie literaturoznawstwa. Członek Stowarzyszenia Pisarzy Polskich, autor dziewięciu książek poetyckich, książki prozatorskiej *Pęknięte lustro. Małe prozy* oraz monografii naukowych: *Londyńska grupa literacka „Merkuriusza” i „Kontynentów”* (2000), *Od Słowa do słowa. Literackość współczesnych kazań* (2008), *Twórczość kaznodziejska ks. Józefa Tischnera. Studium literacko-homiletyczne* (2012), *Żywe ryby na piasku. Poeci londyńskich „Kontynentów”* (2019). Publikował między innymi w „*Akcencie*”, we „*Frazie*”, w „*Nowych Książkach*”, „*Odrze*”, „*Twórczości*”, „*Więzi*”. Laureat Nagrody im. św. Brata Alberta, Nagrody im. Józefa Czechowicza, Nagrody i Medalu Zygmunta Glogera.

BOŻENA SZALAŚTA-ROGOWSKA – doktor habilitowana, profesor Uniwersytetu Śląskiego w Katowicach. Literaturoznawczyni, krytyk literacki. Pracuje w Instytucie Literaturoznawstwa Uniwersytetu Śląskiego w Katowicach. W kręgu jej zainteresowań badawczych znajdują się przede wszystkim polska poezja współczesna, literatura polska poza granicami kraju, teoria recepcji i odbioru, glottodydaktyka oraz metodyka nauczania literatury polskiej cudzoziemców. W latach 2002–2003 wykładała język i literaturę polską na University of Toronto w Kanadzie. Jest autorką monografii *Urodzony z piołunów. O poezji Bogdana Czaykowskiego* (2005) i *Literatura bliska i daleka. Szkice z zakresu glottodydaktyki* (2017), a także *Zbioru testów do podręcznika „Dzień dobry”* (2006). Opracowała również materiały do nauki języka polskiego jako obcego na podstawie *Szafy* Olgi Tokarczuk opublikowane w serii *Czytaj po Polsku* (2015). Dzięki jej staraniom i opracowaniu w 2007 roku wydano wybór wierszy Bogdana Czaykowskiego *Jakieś ogromne szczęście. Wiersze wybrane z lat 1956–2006*. Jest redaktorką tomów zbiorowych *Literatura polska w Kanadzie. Studia i szkice* (2010), *Literatura polska obu Ameryk. Studia i szkice. Seria pierwsza* (wraz z Beatą Nowacką, 2014), *Literatura polska obu Ameryk. Studia i szkice. Seria druga* (2016), *Antologia literacka. Przemiany, ekspansja i perspektywy gatunku. Seria pierwsza* (wraz z Magdaleną Kokoszką, 2017) oraz *Światy poetyckie Edwarda Zymana* (wraz z Marianem Kisielcem, 2019).

FLORIAN ŚMIEJA – poeta, krytyk, tłumacz. Urodzony w 1925 roku w Zabrze-Kończycach, zmarły w 2019 w Mississauga w Kanadzie. Podczas drugiej wojny światowej wywieziony na roboty przymusowe do Niemiec. W 1944 roku przedostał się do Anglii i wstąpił do I Korpusu Polskiego. W Wielkiej Brytanii uzyskał maturę. Studiował anglistykę i hispanistykę w National University of Ireland w Cork, a następnie iberystykę w King’s College University of London, zakończone doktoratem (1962). Pracował w School of Slavonic and East European Studies, London School of Economics, University of Nottingham. W Kanadzie od 1969 roku. Wykładał do przejścia na emeryturę (w 1991) na University of Western Ontario w London. Od 1991 roku wykładał gościnnie na Uniwersytecie Wrocławskim i Uniwersytecie Opolskim oraz na Akademii Polonijnej w Częstochowie. Współtworzył grupę poetycką Kontynenty. Autor kilkunastu tomów wierszy, między innymi *Czuwanie u drzwi* (1953), *Powikłane ścieżki* (1964), *Kopa wierszy* (1981), *Wiersze* (1982), *Jeszcze wiersze* (1984), *Not a Tourist* (1986), *Przezorność czasu* (1992), *Ziemie utracone* (1994), *Niepamiętanie* (1999), *Wśród swoich* (2001), *Nad jeziorem Huron* (2002), *Późne notacje* (2006), *Nanizując paciorki słów. Z notacji ostatnich* (2018), tomów przekładów z języka hiszpańskiego, portugalskiego i angielskiego. Opublikował również zbiór wywiadów z pisarzami *Siedem rozmów o poezji* (1990) i trzy tomy wspomnień: *Zbliżenia i kontakty* (2003), *Zbliżenia i kontakty raz jeszcze* (2007) oraz *Zbliżenia i kontakty po raz trzeci* (2010). Wyróżniony Nagrodą Związku Pisarzy Polskich na Obczyźnie.

BEATA TARNOWSKA – profesor doktor habilitowana. Literaturoznawczyni, tłumaczka. Autorka książek: *Geografia poetycka w powojennej twórczości Czesła-*

wa Miłosza (1996), *Między światami. Problematyka bilingwizmu w literaturze. Dwujęzyczna twórczość poetów grupy „Kontynenty”* (2004), *Wokół „Kontynentów”*. *Szkice i rozmowy z poetami* (2011), *Tel Awiw – Jeruzolima. Literackie kreacje przestrzeni miejskiej* (2019). Opublikowała tomy przekładów poezji: Amira Ora *Wiersz* (2006) oraz *Twarze* (2014), Hezi Lesklego *Taniec na torach* (2017) i Magdaleny Słapik *Sine wave / sinusoida* (2018). Za osiągnięcia w pracy naukowej w 2007 roku wyróżniona Nagrodą Fundacji Władysława i Nelli Turzańskich.

ANNA WAL – doktor habilitowana, profesor Uniwersytetu Rzeszowskiego. Kierowniczką Zakładu Literatury Polskiej XX i XXI Wieku Instytutu Polonistyki i Dziennikarstwa Uniwersytetu Rzeszowskiego. Autorka książek *Twórczość w cieniu menory. O prozie Adolfa Rudnickiego* (2002) oraz *Wierna życiu i literaturze. O pisarstwie Herminii Naglerowej* (2014). Współredaktorka tomów zbiorowych: *Proza polska na obczyźnie. Problemy – dyskursy – uzupełnienia* (T. 1–2, 2007), *I wojna światowa w literaturze i innych tekstach kultury. Reinterpretacje i uzupełnienia* (2016).

JAN WOLSKI – doktor habilitowany. Pracuje w Zakładzie Kultury Mediów Instytutu Polonistyki i Dziennikarstwa Uniwersytetu Rzeszowskiego. Opublikował między innymi: monografię *Wacław Iwaniuk. Szkice do portretu emigracyjnego poety* (2002) i *Szwajcaria w piśmiennictwie polskim. Od XIX wieku do czasów najnowszych* (2019) oraz *Dotykane wiersza* (2004), album o twórczości edytorskiej i graficznej Stanisława Gliwy *Pisanie książek bez użycia pióra* (2006). Współredaktor i redaktor tomów zbiorowych, między innymi: *Literatura utracona, poszukiwana czy odzyskana. Wokół problemów emigracji* (2003), *Poezja polska na obczyźnie* (2005), *Podróż w głąb pamięci. O Wacławie Iwaniu. Szkice, wspomnienia, wiersze* (2005), *Aleksandrów – Londyn – Fejð. Maria Danilewicz Zielińska. Szkice, korespondencja, wspomnienia* (2007), *Dialog pogranicza kulturowego. Odrębność – wymiana – przenikanie – dialog* (2009), *Liryka żołnierska. Estetyka i wartości* (2011), *Piotr Mordeł – polski typograf i bibliofil w Berlinie* (2011), *Trzeba się trzymać pięknych przyzwyczajęń. Twórczość Jana Darowskiego* (2012), *Genuss und Qual / Przyjemność i cierpienie* (T. 1–2, 2014), *Saarbrücker Begegnungen mit Polen – Saarbrückenskie spotkania z Polską* (2014), *Strącony z rodzinnego gniazda wprost w kipiel epoki. Twórczość Zygmunta Ławrynowicza* (2017), *Rapperswilskie silva rerum* (2017), *Józef Conrad-Korzeniowski marynarz z Kresów* (2018), oraz autor przekładów pisarzy szwajcarskich. Laureat Nagrody Związku Pisarzy Polskich na Obczyźnie za „popularyzowanie i promowanie literatury emigracyjnej w polskojęzycznym świecie” (2020).

MATYLDA ZATORSKA – absolwentka filologii polskiej Uniwersytetu Rzeszowskiego (specjalizacja dziennikarska). Obecnie na studiach doktoranckich tej uczelni. Przygotowuje rozprawę doktorską na temat prozy historycznej kobiet po 2000 roku. Działa w Sekcji Literaturoznawców Koła Naukowego Polonistów. Autorka szkiców naukowych, publikowanych w wydawnictwach

zbiorowych, recenzji oraz artykułów publicystycznych. Była redaktorką czasopisma studentów Uniwersytetu Rzeszowskiego „Melanz”. Redaktorka kwartalnika literacko-artystycznego „Fraza”. Inicjatorka i współorganizatorka zorganizowanych pod auspicjami Instytutu Filologii Polskiej Uniwersytetu Rzeszowskiego i „Frazy” sympozjów: *Miejsca, ludzie, opowieści. Twórczość Andrzeja Stasiuka* (2014) oraz *Przestrzenie wyobraźni. Twórczość Stefana Chwina* (2015), organizowanych z udziałem pisarzy. Współredaktorka dwóch tomów zbiorowych: *Inny w podróży* (Rzeszów 2017) oraz książki *Miejsca, ludzie, opowieści. O twórczości Andrzeja Stasiuka* (2018).

**EDWARD ZYMAN** – poeta, prozaik, krytyk literacki, publicysta, wydawca, wieloletni prezes Polskiego Funduszu Wydawniczego w Kanadzie. Absolwent Uniwersytetu Jagiellońskiego (kierunku socjologia). Autor między innymi tomików poetyckich: *Dzień jak co dzień* (1978), *Co za radość żyć* (1979), *W czyim obcym domu* (1981), *Jak noc, jak sen* (1987), *Z podręcznego leksykonu* (2006), *Jasność* (2011), *Poemat współczesny* (2014), *Bez prawa azylu* (2018) oraz *Z dziecięcej fabryki złudzeń* (2018). Laureat Nagrody Związku Pisarzy Polskich na Obczyźnie za tom *Mosty z papieru. O życiu literackim, sytuacji pisarza i jego dzieła na obczyźnie* (2010). Autor opracowań monograficznych, książek biograficznych oraz utworów dla dzieci i młodzieży. Współredaktor tomu *Podróż w głąb pamięci. O Wacławie Iwaniuku. Szkice, wspomnienia, wiersze* (2005), redaktor kilkudziesięciu zbiorów poezji, tomów prozy i wspomnień. Od 1983 roku mieszkał w Kanadzie. Zmarł 18 listopada 2021 roku w Mississauga.

## Wykaz skrótów tytułów tomów poetyckich Bogdana Czaykowskiego

- Jos – *Jakieś ogromne szczęście. Wiersze wybrane z lat 1956–2006.* Przedmowa, wybór i opracowanie B. SZAŁASTA-ROGOWSKA. Kraków–Toronto 2007.
- Os – *Okanagańskie sady.* Wrocław 1998.
- PnP – *Point-no-Point (1953–1970).* Paryż 1971.
- Raa – *Reductio ad absurdum i przewyciężenie (dialektyka wiersza).* Londyn 1958.
- S – *Sura. Wiersze.* Londyn 1961.
- STV – *Superkontynentalny Toronto–Vancouver. Tryptyk.* Berlin–Toronto 2001.
- Szg – *Spór z granicami.* Paryż 1964.
- Tc – *Trzciny czcionek.* Londyn 1957.
- Wzis – *Wiatr z innej strony. Wiersze zebrane z lat 1953–1989.* Kraków 1990.
- Z – *Ziemioskłon.* Toronto 2007.

## Indeks nazw osobowych

W indeksie z oczywistych powodów pominięto odnośniki do Bogdana Czaykowskiego, jego nazwisko jest niemal na każdej stronie publikacji. Kursywą wyróżniono te numery stron, na których dana osoba jest przywołana w przypisie, bibliografii lub w podpisie pod ilustracją.

- Abramow-Newerly Jarosław 631  
Abramowska Janina 148, 153  
Achmatowa Anna 625, 658  
Adamczyk Kazimierz 12, 693  
Adamski Franciszek 474, 491  
Adorno Theodor W. 58, 502–504, 518  
Agamben Giorgio 499–500, 518, 530  
Agee James 620, 657  
Alvarez Al (Alfred) 20, 28  
Ambrozowicz Józef 698  
Anders Władysław 9, 101, 103, 105, 110, 244, 330  
Andres Zbigniew 21, 38, 63, 68, 114, 121, 139, 144, 154, 158, 170, 198, 214, 215, 223, 235, 419, 420, 431, 522, 531, 532, 535, 536, 539, 556, 632, 637, 638, 669, 675, 676, 680, 682, 683, 684, 685  
Angerer Ludwik 582  
Anzelm z Canterbury, święty 497, 498, 518  
Apollinaire Guillaume 135, 534  
Auden Wystan Hugh 241, 584, 661  
Augé Marc 277, 280  
Babiński Grzegorz 476, 492  
Bachelard Gaston 220, 229, 235  
Bachtin Michaił 280  
Bacon Francis 135, 219  
Badowicz Maria 688  
Baker Mona 545, 556  
Bal Mieke 497, 518  
Balcerzan Edward 293, 295, 541, 556  
Baldick Chris 513, 518  
Balicki Bogusław 489  
Baliński Stanisław 466  
Bałus Wojciech 195, 199, 207, 214  
Banasińska Kira 327  
Banasiński Eugeniusz 327  
Baran Adam Franciszek 331, 339  
Baran Bogdan 136  
Barańczak Stanisław 18, 20, 33, 115, 237, 238, 243, 267, 529, 540, 554, 581, 589, 628, 648, 666, 688, 696  
Barcz Anna 148, 150, 153, 154  
Bartelski Lesław M. 413  
Bartholomew Gilbert 120, 180, 434, 456, 472, 538, 630, 631, 634, 635, 637

- Bartos Ewa 11, 693  
 Baszniak Tadeusz 87, 95  
 Bate Jonathan 135  
 Bauman Zygmunt 201, 214  
 Beaupré-Stankiewicz Irena 99, 114  
 Bédé Jean-Albert 627, 665  
 Bednarczyk Czesław 397–400, 411, 412, 412/413, 413, 688  
 Bednarczyk Krystyna 141, 398, 399, 412  
 Bednarek Joanna 146, 153  
 Beger Renata 569  
 Beltrán Gerardo 148, 154  
 Bełdowski Leszek 335, 340  
 Berger John 143, 153  
 Bergson Henri 57  
 Beria Ławrientij P. 100  
 Bhattacharjee Anuradha 326, 330, 339  
 Białoszewski Miron 10, 18, 19–20, 28–31, 34, 38, 315, 316, 450, 465, 540, 543, 554, 585, 599, 625, 626, 627, 658, 659, 688, 694  
 Bielatowicz Jan 372, 374, 375, 597, 686  
 Bielecki Michał 583  
 Bielik-Robson Agata 257, 265, 543, 554, 571, 572  
 Bięczyk Marek 199, 201, 202, 205, 208, 214  
 Bieńkowska Danuta Irena (z d. Czech) 330, 339, 369, 618  
 Bieńkowski Ludomir 224, 235  
 Bieńkowski Zbigniew 589, 590  
 Bierezin Jacek 238, 450, 589, 625  
 Biernat Piotr 631  
 Bieszczad A. 371, 375, 686  
 Bilińska Karolina 330, 335, 339  
 Biliński Edward 489  
 Birney Earle 659  
 Biskup Mateusz „Biszop” 327, 339  
 Biskupski Krzysztof 55, 68  
 Bitonti Tracy S. 669  
 Blackburn Simon 84, 87, 95  
 Blake William 124, 132  
 Bloom Harold 16–17, 38, 543  
 Błazawicz 357  
 Błok Aleksandr 16  
 Błoński Jan 220, 235  
 Bobińska Celina 480, 492  
 Bohdanowiczowa Zofia 269  
 Bolecki Włodzimierz 532, 533, 535, 649  
 Bolesław Chrobry, król Polski 524  
 Bolseiro Juião 260, 265, 661  
 Bomba Jacek 196, 214  
 Boraks Jagna 584, 623, 648, 694  
 Borowski Jarosław 74, 95  
 Borowski Tadeusz 24, 498, 500, 505–517, 518, 519, 529, 530, 531  
 Bourdieu Pierre 274  
 Boy-Żeleński Tadeusz 631  
 Brajerska-Mazur Agata 599  
 Brakoniecki Kazimierz 58, 68, 136, 139, 153, 158, 169, 184, 193, 212, 214, 220, 221, 235, 239, 265, 467, 630, 671, 672, 673, 679, 688  
 Braun Andrzej 591  
 Braun Kazimierz 417, 696  
 Bridge Stanisław 482  
 Bringhurst Robert 659  
 Brodski Josef 100, 101, 117, 118, 241, 243, 245, 267, 541, 624  
 Brodziński Bohdan 599, 688  
 Brodzka Alina 157, 170, 316, 321, 438, 453, 460, 470  
 Broncel Zdzisław 124, 674  
 Broniewski Władysław 466  
 Bryson J. Scott 128  
 Brzezicki Eugeniusz 196, 214  
 Brzeziński Zbigniew 566, 657  
 Brzękowski Jan 12, 50, 55, 68, 393–412, 413, 414, 635, 686, 687  
 Brzostek Dariusz 210, 214  
 Brzozowski Stanisław 564  
 Buchholz Mirosława 675  
 Budurowycz Bogdan 330, 339  
 Budzik Justyna 11, 122, 126, 136, 139, 169, 196, 199, 204, 212, 214, 245, 251, 253, 254, 265, 287, 289, 295, 384, 390, 430, 431, 436, 453, 457/458, 469, 491, 640, 641, 642, 679, 693  
 Budzyński Adam 689



- Budzyński Wiktor 697  
Buell Lawrence 123  
Bujnowski Józef 398, 407, 466, 677, 696  
Bukowski Piotr 547, 555  
Bulicz M. 599  
Bullock Michael 584, 623, 624, 648, 652, 653, 658, 694  
Bułhak Jerzy 484  
Bułhakow Michaił A. 118  
Burek Tomasz 32  
Burke Kenneth 55, 68, 525  
Bursa Andrzej 238, 528–529, 623, 625, 658  
Burszta Wojciech Józef 277, 280  
Buryła Sławomir 684  
Burzyńska Anna 550, 556  
Busza Andrzej 10, 12, 71–73, 79–80, 91, 95, 143, 154, 176, 180, 182, 193, 237, 238, 242, 246–247, 264, 265, 267, 299, 320, 325, 378, 380, 383, 384, 385, 390, 410, 422, 434, 464, 476, 479, 489, 533, 538, 540, 541, 543, 546–547, 549–552, 554, 555, 556, 558, 564, 566, 567, 581, 584, 585, 587, 590, 598, 617, 622, 625, 626, 628, 630, 631, 632, 633, 634, 636, 637, 638, 640, 641, 642, 646, 648, 652, 658, 659, 660, 661, 666, 668, 670, 671, 672, 673, 674, 675, 679, 691, 694  
Busza Ewa 590, 622, 623  
Busza Wilhelmina 378, 564, 590, 622, 630  
Byra Maria 670  
Byron George 544  
Camiller Patrick 504  
Camões Luís Vaz de 16  
Carpenter John 585, 586  
Carr Emily 127, 246  
Carrol-Najder H. 525  
Cavanagh Clare 20, 31, 33  
Cézanne Paul 127  
Chałupczak Henryk 476, 492  
Choiński Krzysztof 568, 572, 668  
Chopin Fryderyk 385  
Chudak Henryk 220, 235  
Chwastyk-Kowalczyk Jolanta 399, 413, 414  
Chymkowski Roman 277, 280  
Ciechanowski Jan 373, 375, 406, 599, 687  
Cieślik-Wilk Nina 12, 420, 423, 431  
Cieśliński Cezary 84, 95  
Clark McLaren Floris 624  
Coetzee John Maxwell 164, 169  
Coleridge Samuel Taylor 123  
Conrad Joseph (właśc. Józef Teodor Konrad Korzeniowski) 694  
Cooperman Matthew 129  
Correggio (właśc. Antonio Allegri) 127  
Cottam Kazimiera Janina 665  
Cudak Romuald 522, 536, 641, 683, 684  
Cummings Edward Estlin 542, 555, 657  
Curie-Skłodowska Maria 524  
Cydzik A.J. 599  
Cysewski Kazimierz 438, 453  
Czabanowska-Wróbel Anna 241, 266  
Czachowska Jadwiga 415, 674  
Czajkowska Magdalena 599  
Czajkowski Andrzej 599  
Czajkowski Ignacy 599  
Czajkowski Michał (Sadyk Pasza) 99  
Czajkowski Władysław 99  
Czapliński Przemysław 158, 170, 316, 321, 499, 518  
Czaykowska Ewa zob. Czaykowska-Higgins Ewa  
Czaykowska Jadwiga Anna (z d. Januszajtis) 11, 100, 103, 105, 106, 113, 114, 142, 153, 177, 192, 193, 194, 218, 229, 232, 233, 234, 235, 244, 248, 249, 260, 265, 278, 280, 325, 332, 334, 336, 337, 338, 339, 340, 378, 394, 469, 542, 555, 564, 579, 590, 591, 620, 621, 630, 632, 634, 635, 637, 639, 656  
Czaykowska Zofia z Klimowiczów 152  
Czaykowska-Higgins Ewa 250, 429, 584, 621, 635, 648

- Czaykowski Edward 145, 151, 617  
 Czaykowski Jerzy 9, 101, 108, 110, 192, 244, 617, 618  
 Czaykowski Piotr 173, 250, 429, 590, 621, 679  
 Czech Danuta zob. Bieńkowska Danuta  
 Czechow Antoni 118, 249  
 Czechowicz Józef 35, 569, 572, 586, 625  
 Czerwińska Małgorzata 331, 340, 417–418, 431, 438, 447, 453, 561, 572, 680  
 Czerniawska Ann 636  
 Czerniawski Adam 10, 15–17, 18, 25, 31, 32–33, 38, 39, 47, 98, 113, 115, 143, 144, 153, 180, 182, 233, 234, 235, 237, 238, 247, 249, 255, 258, 266, 267, 319, 321, 378, 384, 393, 397, 399, 400, 401, 404, 406, 410, 411, 412, 414, 415, 422, 423, 427, 431, 434, 458, 461, 468, 469, 472, 533, 541, 544, 554, 555, 556, 566, 576, 584, 586, 588, 591, 594, 617, 622, 623, 625, 627, 629, 630, 631, 633, 634, 635, 636, 637, 638, 639, 640, 643, 647, 648, 649, 652, 658, 663, 667, 668, 670, 675, 677, 679, 680, 686, 688, 689, 691, 692  
 Czuchnowski Marian 50, 533, 600  
 Czyżak Agnieszka 295  
 Czyżewski Krzysztof 566  
  
 Dalí Salvador 160  
 Danilewicz Maria zob. Danilewicz Zielińska Maria  
 Danilewicz Zielińska Maria 165, 170, 288, 295, 329, 340, 362, 397, 402, 414, 421, 428, 431, 576, 621, 623, 638, 675  
 Darowska Barbara 417, 591  
 Darowski Jan 182, 238, 410, 417, 422, 423, 580, 585, 591, 623  
 David Lawrence 586  
 Davie Donald 21, 31  
 Davies Brian 84, 85, 88, 95  
 Day-Lewis Cecil 553, 555, 657, 661, 620  
 Dąbała Jacek 533, 535, 664  
 Dąbrowski J.P. 371, 372, 376, 687  
 Dedecius Karl 620, 622, 623, 625, 630, 631, 646, 647, 648, 650  
 DeKoven Ezrahi Sidra 504  
 Deleuze Gilles 146, 154, 155  
 DeLillo Don 123  
 Des Pres Terrence 20  
 Digvijajsinhji Randžitsinhdzi Jam Saheb 326, 618  
 Dijk-Borkowska Ewa 626, 648  
 Dłuski Stanisław 63, 68, 214, 420, 632, 680  
 Dobek Czesław 366, 408, 599, 675  
 Dobek Ewa 366  
 Dobrostańska Janina 618  
 Domański Piotr 85, 95  
 Domeracki Piotr 219, 220, 235  
 Donskov Andrew 630, 667  
 Dopierała Kazimierz 327, 340  
 Dorosz Beata 386, 387, 390, 683  
 Drabikowski Marek zob. Witkiewicz Marek  
 Drajowski A. 599  
 Drewnowski Tadeusz 506, 519  
 Drozdowski Bohdan 115, 629, 648, 675  
 Drzewucki Janusz 689  
 Dudek Jolanta 389, 390  
 Durczak Joanna 123  
 Durda R. 688  
 Dusza Edward 681  
 Dybel Paweł 204, 214  
 Dymczak Mirosław 680  
 Dynowska Wanda 466  
 Dziadek Adam 258, 266  
 Dzierżyński Feliks 111  
 Dzieciołowski Zygmunt 590  
 Edgerton William B. 627, 665  
 El Greco 127  
 Elektorowicz Leszek 686  
 Eliade Mircea 187, 188, 193, 305, 321  
 Eliasberg Izaak 696

- Eliot Thomas Stearns 28, 29, 39, 239, 266, 467, 534  
 Elsted Crispin 623  
 Elsted Jan 596  
 Elzenberg Henryk 54, 68  
 Emerson Ralph Wald 123  
 Engel Agnieszka 328, 340  
 Erlich Victor 626, 665  
 Eurypides 36  
  
 Fabre Jean Henri 152, 153  
 Faczyński Jerzy 398  
 Farré Xavier 241, 266  
 Fazan Jarosław 674  
 Fedyczkowska Elżbieta 361, 376, 489, 526, 536, 666, 670  
 Felesz Bożena 490  
 Feliksiak Elżbieta 418, 432, 438, 454  
 Felsztyn Tadeusz 687  
 Fert Józef 275, 281  
 Fiała Edward 74, 95  
 Ficowski Jerzy 599  
 Fiedler Arkady 127  
 Fiedorczyk Julia 122, 123–124, 125, 127, 128, 129–138, 139, 148, 154  
 Fikus Dariusz 373, 376, 599, 687  
 Filip VI, król Hiszpanii 420  
 Filipowicz Anna 143, 148, 154  
 Filipowicz Halina 591  
 Fish Stanley 18  
 Fiut Aleksander 15  
 Flakowicz-Szczyrba Marta 684  
 Folejewski Zbigniew 115, 244, 266, 595, 596, 625, 626, 630, 648, 665, 667  
 Forbes Peter 632, 649  
 Forstner Dorothea 223, 224, 228, 231, 235, 250, 265  
 Foucault Michel 220, 221, 235  
 Frajlich Anna (pseud. Taubne Kron) 31, 588, 599  
 Frajlich-Zajac Anna zob. Frajlich Anna  
 Frankiewicz Małgorzata 84, 95  
 Frankl Victor E. 104, 114  
 Frankowski Feliks 209  
 Fraser George Sutherland 621  
 Freeborn Richard 626, 665  
 Freud Zygmunt 136, 195, 204  
 Friedlander Saul 504  
 Friedrich Caspar David 257  
 Friszke Andrzej 437, 453, 675  
 Fromm Harold 138  
 Frydryczak Beata 220, 235  
  
**G**  
 Gadacz Tadeusz 85, 95, 571, 572  
 Gajcy Tadeusz 625, 658  
 Galas Michał 93  
 Gała Gabriel 695  
 Gałczyński Konstanty Ildefons 35, 466, 625, 658  
 Garliński Józef 421, 431, 589, 675, 676  
 Gauguin Paul 176  
 Gazda Grzegorz 220, 235, 675  
 Gerould Daniel 665  
 Gęsicka Anna 195, 214  
 Ghazal 301, 315, 318, 319, 320  
 Giedroyc Jerzy 12, 103, 114, 359–375, 376, 380, 386–387, 436–442, 445, 447, 448, 453, 526, 540, 541, 555, 576, 577, 578, 579, 580, 581, 591, 592, 593, 597, 599, 601, 673  
 Giełżyński Wojciech 590  
 Gieratowska Ewa 599  
 Gierek Edward 437, 439, 441  
 Giergielewicz Mieczysław 410, 675  
 Ginsberg Allen 124, 130, 132, 133  
 Ginzburg Carl 141  
 Glanze Walter D. 630, 667  
 Gliwa Stanisław 701  
 Glotfelty Cheryl 138  
 Głowiński Michał 260, 268, 460, 470  
 Głowczewska I. 525  
 Gniatczyński Wojciech 426  
 Godlewska Izabela 547, 555, 680  
 Godlewska Regina 373, 374, 376, 687  
 Goethe Johann Wolfgang 16, 249, 258, 447  
 Goetz-Stankiewicz Marketa 497, 519, 528, 536, 638, 669  
 Goldberg Gerry 624, 647  
 Goldman Waclaw 687  
 Golus Wojciech 476, 492

- Gołąb Mariusz 220, 235  
 Gołębiowski Bronisław 677  
 Gombrowicz Witold 16, 26, 39, 59, 269, 270, 485, 524, 529, 531, 559, 562–563, 566, 569,  
 Gömöri György (Jerzy) 599, 626, 648, 653, 657  
 Gosk Hanna 676, 680  
 Gościło Helena 664  
 Gotfryd Jan 74, 95  
 Górski Konrad 169, 170  
 Grabowska Iwona 688  
 Grabowski Zbigniew 465  
 Graczyk Roman 634, 671, 672, 673  
 Green Graham 369, 592  
 Gretkowska Manuela 566  
 Griffith William E. 657  
 Grochowiak Stanisław 20, 450, 586  
 Grodzicki B. 525  
 Grol Regina 696  
 Gromada Tadeusz V. 666  
 Gross Irena zob. Grudzińska-Gross Irena  
 Gross Jan Tomasz 341, 666  
 Grudzińska-Gross Irena 330, 341, 668  
 Grudziński Gustaw zob. Herling-Grudziński Gustaw  
 Gruszczyński Marek 571, 572  
 Gryglewicz Feliks 224, 235  
 Grynberg Henryk 666  
 Grzegorzczak Anna 679  
 Grzelak Agnieszka 238, 267, 643, 683, 697  
 Grzelakowa Eliza 223, 235  
 Grzeńczak Marian 680  
 Guattari Felix 146, 154, 155  
 Gutkowska Barbara 675  
  
 Habielski Rafał 474, 491  
 Hagemayer Jerzy 592  
 Halikowska Teresa 636, 689  
 Hańderek Joanna 197, 214  
 Harasymowicz Jerzy 20, 404, 586  
 Haraway Donna 137  
 Harney Robert F. 475, 491, 666  
 Harris Susan 649  
 Harrison Robert P. 138  
 Hartman Jan 74, 95  
 Hausner Wojciech 331, 340  
 Heaney Seamus 20  
 Hegel Georg Wilhelm Friedrich 503  
 Heidegger Martin 57, 68, 136, 137  
 Hejda Danuta 167, 170, 675  
 Heller-Roazen Daniel 518  
 Hemar Marian 631, 671  
 Herbert Zbigniew 16, 18, 19–20, 26–30, 32, 33, 35, 37, 38, 39, 246, 264, 299, 465, 625, 626, 658, 659  
 Herling-Grudziński Gustaw 387, 528  
 Hertz Paweł 593  
 Hertz Zofia 593  
 Hertz Zygmunt 593  
 Herzog Frank 326, 330  
 Heydel Magdalena 547, 555  
 Heydenkorn Benedykt 475, 491, 627, 666, 675, 678  
 Heym Georg 48  
 Hick John 88  
 Higgins Ewa zob. Czaykowska-Higgins Ewa  
 Higgins Iain (Jan) 584, 629, 635, 648, 653, 654, 659, 674, 692  
 Highet Gilbert 248  
 Hirszowicz Lukasz 592  
 Hirszowicz Maria 592  
 Hitler Adolf 562  
 Hofman Iwona 445, 454  
 Hohmuth Jürgen 280, 281  
 Holder Wayne 587  
 Hölderlin Johann Christian Friedrich 16  
 Hollender Tadeusz 382, 390  
 Hope Penelope M. 669  
 Hopkins Gerard Manley 467  
 Horacy 165, 170  
 Horodyski Bogdan 582, 601  
 Horowitz Sara R. 504  
 Hort Weronika zob. Ordonówna Hanka  
 Hostowiec Paweł zob. Stempowski Jerzy  
 Hutnikiewicz Artur 414

- Hrehovčik Teodor 546, 555  
 Hughes Langston 525  
 Husserl Edmund 276, 280  
 Hyginus (Gajusz Juliusz Hyginus) 136
- Ihnatowicz Janusz Artur 98, 238, 422, 427, 463, 468, 588, 599  
 Ilg Jerzy 238, 265, 266, 680  
 Hłakowiczówna Kazimiera 599  
 Iranek-Osmecki Kazimierz 374, 376, 687  
 Iribarne Louis 330, 339  
 Irzykowski Karol 564  
 Iwaniuk Waław 50, 115, 124, 384, 387, 407, 408/409, 409, 410, 411, 414, 533, 598, 628, 648, 660, 687, 696  
 Iwaszkiewicz Jarosław 31, 35, 466, 626, 627, 694
- Jakowska Krystyna 241, 267, 298, 321  
 Jakiński Józef 396, 398, 399, 400, 414, 593, 680  
 Jakubowska-Ożóg Alicja 163, 167, 170, 213, 215, 457, 470, 675  
 Jamrozek-Sowa Anna 12, 695  
 Jan Paweł II, papież (właśc. Karol Wojtyła) 263, 562, 566  
 Janavičius Jurgis 592  
 Jang Wei-Czen 661  
 Janicki Łukasz 690  
 Janta-Pończyński Aleksander 48, 598  
 Januszajtis Jadwiga Anna zob. Czaykowska Jadwiga Anna  
 Januszajtis-Żegota Marian 103, 115  
 Januszkiewicz Michał 76, 95  
 Japola Józef 58, 68  
 Jarachowska-de Kosko Anna Maria 490, 491  
 Jarniewicz Jerzy 17, 18, 39  
 Jaroński Zbigniew 675  
 Jaruzelski Wojciech 363  
 Jarzyna Anita 148, 154  
 Jasińska-Wojtkowska Maria 74, 95  
 Jaskuła Zdzisław 238  
 Jaspers Karl 55, 68
- Jastrun Mieczysław 299, 307, 321, 626, 627, 694  
 Jastrzębski Andrzej 625, 647  
 Jastrzębski Jerzy 686  
 Jaśkiewicz Grzegorz 677  
 Jaworska Anna 11, 642, 645, 669, 695  
 Jeffers Robinson 124, 128  
 Jeleński Konstanty 113, 528, 540, 541, 556, 622, 646  
 Jenne Józef 599  
 Jephcott Edmund 503  
 Jewtuszenko Jewgienij A. 113, 117  
 Jonkajtys-Luba Grażyna 330, 340  
 Juan Mei 661  
 Jung Carl Gustav 186, 251, 266  
 Jurewicz Oktawiusz 165
- Kadłubek Zbigniew 141, 154  
 Kalicka Joanna 308, 321  
 Kaliszewski Wojciech 689  
 Kałuski Marian 326, 327, 328, 340  
 Kałuża Anna 389, 390  
 Kaminsky Ilya 649  
 Kamińska Kamila 328, 340  
 Kania Ireneusz 93  
 Kant Immanuel 75, 85  
 Kapuściński Ryszard 566, 639  
 Karasek Krzysztof 115, 239, 266, 631, 649, 680  
 Kariel Henry S. 658  
 Karkowska Marta 308, 321  
 Karpiński Jakub 445  
 Karpowicz Agnieszka 329, 340  
 Karpowicz Tymoteusz 20, 316, 465, 534, 625, 658, 695  
 Kartezjusz (René Descartes) 561  
 Karwowska Bożena 118, 241, 266, 315, 474, 475, 491, 504, 575, 581, 633, 638, 639, 675, 680,  
 Kasperek Norbert 198, 215, 421, 432, 678  
 Kasproicz Jan 466  
 Kazin Alfred 525  
 Kądziela Paweł 675  
 Keats John 467, 542, 553, 555, 636, 660

- Kelertas Violeta 591  
 Kempka Jan 594  
 Kerouac Jack 130  
 Kertész Imre 498, 500  
 Kępiński Antoni 196, 204, 206, 208, 208, 214  
 Kielanowski Leopold 671  
 Kierkegaard Søren Aabye 251  
 Kipling Rudyard 696  
 Kisiel Marian 53, 68, 114, 147, 154, 181, 183, 193, 196, 197, 199, 214, 232, 234, 235, 276, 280, 396, 414, 421, 431, 457, 460, 461, 470, 641, 643, 671, 672, 673, 675, 680, 681, 685, 700  
 Klee Paul 259  
 Kleist Heinrich von 16  
 Kleparski Grzegorz 546, 555  
 Klimaszewski Bolesław 150, 155, 162, 170, 222, 235, 259, 268, 674, 686  
 Klimowicz Zofia 617  
 Kluger Ruth 498, 500  
 Kłoczowski Jan Andrzej 93, 95  
 Knister Raymond 624, 658  
 Knopek Jacek 327, 340  
 Kochanowski Jan 16, 17, 261, 315, 389, 544  
 Kocowska Barbara 215  
 Koehler Krzysztof 64, 68, 594, 681  
 Koestler Artur 592  
 Kokoszka Magdalena 11, 690, 695, 700  
 Kołakowski Leszek 87, 95, 566, 599  
 Kopalinski Władysław 141, 154, 224, 226, 228, 235, 287, 296, 302, 321  
 Kopania Jerzy 84, 95  
 Kopernik Mikołaj 524  
 Korek Janusz 437, 454  
 Kornat Marek 540, 555  
 Kornhauser Julian 144, 153, 154, 183, 193, 221, 235, 239, 266, 689  
 Kosakiewicz Franciszek 488  
 Kossowska Stefania 373, 376, 687  
 Kossowski Adam 688  
 Kostka Stanisław, święty 348  
 Kostkiewiczowa Teresa 260, 268  
 Kościów Aleksander 196, 214  
 Kowalczyk Andrzej S. 438, 454, 676  
 Kowalewski J. 474, 491, 687  
 Kowalik Jan 397, 414  
 Kowalska Janina zob. Świdzka Hanna  
 Kowalska-Leder Justyna 340  
 Kowalski Jan (właśc. Jan Zieliński) 674, 675  
 Kowalski T.G. 583  
 Kozłowski Maciej 445  
 Koźmiński Leszek M. 598  
 Krakowiak Katarzyna 594  
 Krasicka Barbara 674  
 Kremer S. Lillian 504  
 Krieger Murray 524, 621, 658  
 Kristeva Julia 202  
 Krokiewicz Adam 305, 321  
 Kron Taube zob. Frajlch Anna  
 Kronenberg Anna 123, 139  
 Królak Sławomir 499, 518  
 Królikowski Łucjan Zbigniew 330, 340  
 Krukowski Tadeusz 590  
 Krupiński Piotr 148, 154  
 Kruszewska Mirosława 681  
 Krych Maciej 638  
 Krynicki Ryszard 27, 39, 237  
 Kryszak Janusz 384/385, 390, 398, 414, 675, 676, 681, 685, 689  
 Krzysztoń Jerzy 450, 618  
 Kubiak Zygmunt 302, 321  
 Kuczyńska Alicja 204, 214  
 Kuczyński Leszek 498, 518  
 Kudelski Zdzisław 437, 453  
 Kukla Wiesław 331, 340  
 Kulesza Dariusz 241, 267, 298, 321  
 Kumariji Hershah 326  
 Kumka Karolina 679  
 Kuncewicz Piotr 421, 431, 674, 675, 681  
 Kuprel Diana 632  
 Kurek Marek 424, 425, 431  
 Kurkiewicz Marek 697  
 Kusiba Marek 124, 277, 382, 467, 469, 634, 641, 671, 672, 673

- LaCocque André 75, 89, 95  
 Lalak Danuta 330, 341  
 Lam Andrzej 11, 43, 45, 46, 50, 114,  
     115, 414, 458, 470, 622, 624, 642,  
     646, 647, 648, 676, 681, 695  
 Lang Berel 504  
 Langer Lawrence 504  
 LaSelva Samuel V. 632, 667, 670 684  
 Le Guin Ursula 123  
 Leach Catherine 584, 648, 652, 653  
 Lec Stanisław Jerzy 111, 528  
 Lechoń Jan (właśc. Serafinowicz Le-  
     szek) 269, 466, 697  
 Leese Peter 679  
 Lefevere André 547, 555  
 Léger F. 395, 413  
 Legeżyńska Anna 158, 170, 295, 296,  
     389, 390  
 Leibniz Gottfried Wilhelm 75, 84, 86,  
     87, 88, 95  
 Lejeune Philippe 329, 330, 333, 335,  
     340  
 Lem Stanisław 16  
 Lenin Włodzimierz I. 111  
 Lenkowska Krystyna 551, 555, 691  
 Leoncavallo Ruggero 47  
 Lermontow Michaił 16  
 Leska Maria 398, 414  
 Leskard Stephen (właśc. Waław Ste-  
     fan Maciej Liszkowski) 175  
 Lesklie Hezi 701  
 Lessing Gotthold Ephraim 16  
 Leś Mariusz 418, 432, 438, 454  
 Leśmian Bolesław 34, 35, 39, 44, 57,  
     245, 300, 315, 318, 562, 625, 658,  
     695  
 Levi Primo 498, 500, 511, 518  
 Levin H. 525  
 Levine Madeline G. 666  
 Lewandowski Waław 136, 139, 240,  
     243, 253, 266, 385, 389, 390, 681,  
     689  
 Lewicka-Howells Jadwiga 99, 114  
 Lewkowicz Karol 687  
 Li Meng-Jang 661  
 Li Po Li 661  
 Lichniak Zygmunt 681  
 Ligeza Wojciech 121, 125, 137, 139,  
     142, 143, 144, 150, 154, 155, 158,  
     162, 170, 198, 214, 222, 223, 235,  
     239, 240, 259, 266, 268, 676, 686,  
     689  
 Lillard Charles 115, 647  
 Linke K. 525  
 Lipski Jan Józef 460, 461, 470, 688  
 Lipski Leo 525, 536, 663  
 Lisiecki Tadeusz 327  
 Lisowski Krzysztof 689  
 Liszkowski Bolesław 476, 491  
 Littlejohn Debra 621  
 Lityński Jan 450, 625  
 Longawa Patrycja 642  
 Lorkowski Piotr Wiktor 690  
 Lovecraft Howard Phillips 696  
 Lowry Malcolm 246  
 Lubas-Bartoszyńska Regina 334, 340  
 Lubicz-Łuba Anna 120, 161, 170, 180,  
     378, 434, 456, 472, 532, 538, 576,  
     600, 617, 630, 631, 634, 635, 636,  
     637, 638, 660, 671, 672, 673, 681  
 Lubodziecki Stanisław 687  
 Luboń Arkadiusz 12, 642, 681, 695  
 Lurker Manfred 232, 233, 235  
 Łabędź Leopold 600, 657  
 Łagodzka Dorota 148, 154  
 Łapiński Zdzisław 31, 39  
 Łaszcz Jacek 201, 214  
 Ławrynowicz Zygmunt 198, 238, 422,  
     426, 458, 463, 464, 466, 467, 468,  
     523, 594, 681  
 Łebkowski Tadeusz 480, 492  
 Łobodowski Józef 50  
 Łoch Eugenia 642, 682  
 Łozińska Tamara 223, 235  
 Łukasiewicz Jacek 196, 199, 213, 214,  
     239, 266, 681, 688, 689, 691, 692,  
     681, 688, 691  
 Łukaszczyk Romuald 224, 235  
 Łużny Ryszard 550, 556

- Maciejewski Janusz 270, 281  
 Maciejewski Marian 74, 95  
 Mackiewicz Józef 526  
 Mackiewicz Stanisław 687  
 Maczek Stanisław 418  
 Maeterlinck Maurice 152  
 Majewska Barbara 590  
 Majski Iwan  
 Makowski William (Bolesław) 476, 477, 492  
 Malkiewicz Andrzej 424, 462, 470, 594  
 Mallarmé Stéphane 25, 148  
 Malmkjaer Kirsten 545, 556  
 Małczyńska Anna 202, 214, 215, 216  
 Małczyński Bartosz 202, 214, 215, 216  
 Marcinów Zdzisław 144, 154  
 Markowski Michał Paweł 529, 531, 550, 556  
 Martin W. 31, 39  
 Matejka Ladislav 666, 667  
 Matejko Joanna 477, 478, 492  
 Matisse Henri 127  
 Matuszewski Ryszard 686  
 Mayewski Paweł 524, 525, 553, 555, 594, 595, 620, 657  
 Mazur Elżbieta 11, 167, 170, 675, 696  
 Mazurek Krzysztof 326, 339  
 McCabe James 671, 672, 673  
 McLaren Floris Clark 658  
 McWhirter George 623  
 Medvedeva Olga R. zob. Medvedeva-Nathoo Olga  
 Medvedeva-Nathoo Olga 11, 99, 114, 115, 119, 243, 244, 266, 635, 641, 642, 681, 690, 696  
 Mętrak Krzysztof 676  
 Miązek Bonifacy 676  
 Michalski Krzysztof 57, 68  
 Michalski Stanisław 599  
 Michalski Waldemar 636, 682  
 Michał Anioł (Michelangelo Buonarroti) 287  
 Michnik Adam 450, 625, 668  
 Miciński Tadeusz 466  
 Mickiewicz Adam 17, 35, 169, 170, 243, 246, 249, 258, 263, 266, 315, 447, 451, 544  
 Miedwiediewa Olga zob. Medvedeva-Nathoo Olga  
 Mielhorski Robert 12, 198, 214, 238, 267, 291, 297, 321, 588, 639, 642, 682, 683, 692, 696, 697,  
 Mieroszewski Juliusz 597  
 Mierzejewski J. 599  
 Mignola Mike 696  
 Mihailovich Vasa D. 639, 665, 669  
 Miller Leslie 630, 667  
 Milne Alan Aleksander 696  
 Milner-Gulland Robert R. 625, 665  
 Miłoś Czesław 44, 15–38, 39, 56, 67, 115, 118, 124, 135, 149, 174, 175, 243, 264, 267, 270, 271, 281, 289, 290, 296, 315, 384, 394, 402, 449, 462, 473, 498, 518, 519, 524, 527–528, 529–530, 533, 534, 540, 541, 555, 556, 562–565, 566, 569, 572, 576, 580–581, 586, 587, 595, 596, 600, 622, 623, 624, 625, 627, 633, 647, 648, 649, 653, 658, 664, 665, 676, 682, 694  
 Miłoś Janina 564, 565, 566, 623  
 Mineyko Janina 335  
 Miszczuk Marian 331, 340  
 Mitzner Piotr 251, 266  
 Moczar Mieczysław 484, 527  
 Moczodan Rafał 403, 407, 414, 415, 419, 457, 470, 645, 676  
 Mojsak Kajetan 201, 215  
 Morsztyn Jan Andrzej 16, 315  
 Możejko Edward 530, 535, 629, 666, 676  
 Mroczkowski Stanisław 438, 439  
 Mukoid Ewa 85, 89, 95  
 Musiał Grzegorz 130  
 Myślik Tadeusz 687  
 Mytych-Forajter Beata 141, 142, 154  
 Nabert Jean 75, 85, 86  
 Nahajowski Marek 210, 215  
 Nawalany Hanna 674



- Nawarecki Aleksander 141, 148, 154  
 Nawrocka Ewa 259  
 Nelson Lowry 621  
 New William H. 674  
 Newton Isaac 257  
 Ni Czan 661  
 Niemojowska Maria 239, 266  
 Niemojowski Jerzy 411, 600  
 Niesporek Katarzyna 12, 697  
 Niewiadomski Andrzej 239, 267, 421,  
 431, 470, 671, 689  
 Nitecki J. 600  
 Nixon Richard Milhous 446  
 Norton Charles Eliot 20  
 Norwid Cyprian Kamil 17, 33, 35, 275,  
 281, 315, 466, 522, 524, 545, 636,  
 668  
 Nowacka Beata 114, 182, 193, 641,  
 674, 700  
 Nowak Jan 278, 281  
 Nowak-Jeziorański Jan 621  
 Nowakowska Ewa R. 674  
 Nowok Agnieszka 210, 215  
 Nowotarska Maria 180, 631  
 Nycz Ryszard 270, 281, 532, 536  
  
 Obertyńska Beata 50, 111  
 Ochocki Aleksander 136  
 Ochorowicz Michał 382, 390  
 Oesterreicher-Mollwo Marianne 250,  
 266  
 Okoń Waldemar 157, 170  
 Olędzka-Frybesowa Aleksandra 278,  
 281  
 Oliver Mary 128  
 Olszewski Krystyn 511, 512, 518, 519  
 Ong Walter 58  
 Ono No Komaczi 661  
 Opacka-Walasek Danuta 685  
 Opęchowski Władysław 600  
 Or Amir 701  
 Ordonówna Hanka (właśc. Maria  
 Anna Pietruszyńska hr. Tyszkiewiczowa,  
 pseud. Weronika Hort) 329,  
 330, 340  
 Osiński Jakub 12, 385, 389, 390, 697  
  
 Ostaszewski Jan 600  
 Ostromięcki Bogdan 626  
 Ostrowski Jan 687  
 Oszczakiewicz Roma 600  
 Otwinowska Jadwiga 600  
 Overeem Jan-Willem 626, 648  
 Ożóg Jan Bolesław 658  
 Ożóg Zenon 258, 262, 267, 295, 296,  
 401, 415, 423, 431, 676, 677, 683  
  
 Pachciarek Paweł 223, 235, 250, 266  
 Pache Magdalena 645  
 Paderewski Ignacy 326  
 Page Patricia Kathleen 659  
 Palach Jan 242, 387, 388, 389, 584,  
 623  
 Paliwoda Agata 12, 369, 376, 458, 470,  
 697  
 Paluch Andrzej K. 480, 492  
 Pancewicz Bronisław Marian 326, 331,  
 332, 333, 340  
 Pankowski Marian 525, 596, 650, 662,  
 682  
 Panufnik Maciej 87, 95  
 Parandowski Jan 302, 321  
 Pareyson Luigi 75, 76  
 Paskevicius Maria 591  
 Pasternak Boris L. 118  
 Pasternak Leon 111  
 Pasterska Jolanta 420, 431, 697  
 Pasterski Janusz 12, 71, 95, 121, 124,  
 125, 126, 127, 129, 135, 140, 142,  
 144, 154, 164, 170, 198, 201, 215,  
 257, 258, 267, 289, 291, 296, 401,  
 415, 421, 430, 431, 436, 441, 451,  
 452, 454, 457, 470, 531, 535, 536,  
 539, 541, 542, 543, 556, 562, 563,  
 572, 637, 638, 640, 641, 642, 643,  
 645, 659, 660, 661, 669, 673, 677,  
 682, 683, 685, 690, 691, 692, 698  
 Paszkiewicz Mieczysław 464, 587, 594,  
 600  
 Patyk Izabela 690  
 Paweł z Tarsu, święty 65  
 Pawlikowska-Jasnorzevska Maria 525,  
 662

- Pazderski Filip 308, 321  
 Peiper Tadeusz 402, 403, 410, 412, 621, 669  
 Pendergast Sara 514, 518, 668  
 Pendergast Tom 514, 518, 668  
 Peszkowski Zdzisław „Ryś Zuch” 333, 335, 351  
 Petersen Klaus 630  
 Petrarka Francesco 16  
 Pędziński Zbigniew 676, 686  
 Piasecki Sergiusz 663  
 Piecuch Czesława 55, 68  
 Piekarski Ireneusz 74, 95  
 Pieńkowska Marzena 202, 215  
 Pietrkiewicz Jerzy 369, 398, 402, 526, 533, 534, 536, 657, 696  
 Pilitowska Agata 631  
 Piłsudski Józef 484  
 Pinsky Robert 586  
 Piotrowiak Jan 181, 183, 193, 258, 264, 267, 683  
 Piotrowiak Miłosz 294, 296  
 Piskurewicz Ewa 12, 361, 369, 698  
 Pius XII, papież (właśc. Eugenio Maria Giuseppe Giovanni Pacelli) 444  
 Platon 22, 39, 288, 290, 296  
 Pleszczyński Andrzej 600  
 Pluta Franciszek 328, 333, 347, 349  
 Pluta Leonard 328, 340  
 Pławski Eugeniusz 484–485  
 Pławski Jerzy 483  
 Pniewska Danuta 618  
 Po Dżu-Ji 661  
 Podgórski T. 687  
 Podsiad Antoni 625, 647  
 Poe Edgar Allan 534  
 Pol Pot (właśc. Sar Saloth) 562  
 Polowiec Henryk 687  
 Pomian Krzysztof 114  
 Pomorski Adam 29, 39  
 Popiel Magdalena 560, 561, 571, 572  
 Popowski Wacław Jan 84, 95  
 Poręba Marcin 136  
 Pospizyl Kazimierz 215  
 Poświatowska Halina 31, 238, 625, 658  
 Pound Ezra 467, 534, 542, 556, 657  
 Poznański Karol 592  
 Prochaska Franciszek 395  
 Prokop Marek P. 198, 215, 393, 415, 421, 432, 678  
 Prokopiuk Jerzy 250, 252, 266  
 Pruszyński Ksawery 105  
 Przyboś Julian 31, 35, 98, 115, 129, 149, 154, 258, 315, 401, 402, 403, 410, 413, 415, 422, 431, 458, 469, 558, 585, 586, 625, 647, 658, 675, 677, 686  
 Przybylski Ryszard 262  
 Przyłuski Bronisław 50  
 Ptak Janina 331, 332, 355  
 Ptasieńska Małgorzata 445, 454  
 Purdy Al 659  
 Puszkina Aleksander 16, 118  
 Putrament Jerzy 111, 409  
 Pytasz Ewa 425, 432  
 Pytasz Marek 411, 415, 421, 425, 431, 432, 458, 460, 470, 677  
 Rabizo-Birek Magdalena 12, 15, 57, 68, 163, 170, 183, 193, 199, 201, 215, 238, 241, 245, 258, 266, 267, 272, 281, 297, 300, 319, 321, 325, 383, 390, 401, 415, 428, 431, 452, 454, 457, 470, 471, 522, 530, 536, 540, 544, 554, 555, 556, 563, 569, 571, 572, 591, 637, 639, 640, 641, 642, 671, 672, 673, 677, 679, 680, 683, 684, 698  
 Radecki Henry 476, 477, 492  
 Radha Anu 328  
 Radion Ewelina 11, 213, 215, 699  
 Radwański Gustaw 238, 600, 692  
 Rajewska Ewa 541, 556  
 Reczyńska Anna 12, 476, 492, 699  
 Reiter Andrea 504  
 Rej Mikołaj 145  
 Rejniak-Majewska Agnieszka 221, 235  
 Rembowska-Pluciennik Magdalena 158, 170  
 Reszke Robert 136  
 Ricken Friedo 85, 95

- Ricouer Paul 75, 76, 89, 95  
 Rilke Rainer Maria 46, 50, 306, 307, 321, 695  
 Rodak Magda 329, 340  
 Rodak Paweł 329, 338, 340  
 Rogalewska Ewa 394, 415, 639, 641, 683, 684, 685, 690  
 Rogowski Witold 635  
 Rolicz-Lieder Waclaw 587  
 Romer Tadeusz 596  
 Rostworowski Jan 563, 688  
 Rothberg Michael 150  
 Rousseau Henri 176, 178  
 Rowiński Krzysztof 600  
 Różewicz Tadeusz 17–20, 24–27, 29, 30, 32, 33, 34, 35, 36, 37, 39, 253, 264, 267, 291, 292, 293, 296, 534, 566, 586, 620, 630, 658  
 Różycki Tomasz 241  
 Rueckert William 138  
 Ruszar Józef Maria 71, 642, 679  
 Rybicka Elżbieta 158, 164, 170, 438, 454  
 Rymkiewicz Jarosław Marek 230  
 Rymsha Janusz Andrzej Gozdawa de la Perth Oncell'e de Lilio 483  
 Sabo Roman 11, 12, 80, 239, 257, 267, 339, 394, 415, 473, 475, 489, 491, 492, 607, 631, 638, 641, 642, 677, 679, 684, 689, 690, 691, 692, 694, 699  
 Sadyk Pasza zob. Czajkowski Michał  
 Sadza Agata 547, 555  
 Said Edward 182, 183, 626  
 Sakowski Juliusz 671  
 Salumets Thomas 497, 519, 528, 536, 638, 669  
 Salwa Mateusz 220, 227, 233, 235  
 Sampson Fiona 242, 267, 636  
 Sarna-Łopianowski Narcyz 485  
 Saryusz-Wolska Magdalena 280, 281, 308, 321  
 Sawczenko Iwan 583  
 Sawicki Piotr 419, 431  
 Sawicki Stefan 74, 95  
 Schiller Friedrich von 16  
 Scholem Gershom 93  
 Schrödinger Erwin 80  
 Schubert Franz 211  
 Schulz Bruno 16  
 Schwarz Daniel R. 504  
 Scott Peter Dale 19  
 Scruton Robert 226, 227  
 Serafin Steven R. 630, 639, 667, 668, 669  
 Seton-Watson George 622  
 Seton-Watson Hugh 658  
 Sęp Szarzyński Mikołaj 16, 315  
 Shakespeare William 243, 260, 267, 314, 315, 637, 660  
 Shapiro Karl 553, 555, 595, 657  
 Shipley Joseph T. 513, 518  
 Sibley Robert 684  
 Sidorek Janusz 276, 280  
 Siedlecki Janusz Nel 511, 512, 518, 519  
 Siemaszko Zbigniew 371, 372, 376, 687  
 Sierszulska Anna 443, 454  
 Sikora Jerzy 11, 55, 68, 421, 432, 457, 461, 470, 593, 633, 643, 649, 677, 684, 699  
 Sikora Sławomir 143, 153  
 Sikorski Władysław 326, 327  
 Sito Jerzy S. 393, 397, 399, 400, 404, 411, 414, 541, 596, 635, 650, 684  
 Siwiec Marek K. 697  
 Siwor Dorota 71, 642, 679  
 Składankowa Maria 318, 321  
 Skorupa McGregor W. 372, 592  
 Skórczewski Dariusz 213, 215, 690  
 Skrendo Andrzej 25, 39, 293, 296  
 Skucińska Anna 550, 556  
 Skwara Marek 55, 68  
 Skwarczyńska Stefania 169, 170, 418, 432, 438, 454  
 Skwarnicki Marek 677  
 Słapik Magdalena 701  
 Sławiński Janusz 260, 268  
 Słonimski Antoni 441, 466, 618  
 Słowacki Juliusz 17, 35, 249, 258, 261, 315, 335, 348, 618

- Smith Arthur James Marshall 624, 658  
 Snyder Gary 138, 148  
 Sokolowski Richard 667  
 Solecki Jan 489  
 Sołowiej Kazimierz 597  
 Souster Raymond 624, 658  
 Spinoza Baruch 247, 561  
 Sprusiński Michał 688  
 Stachowiak Lech 224, 235  
 Staff Leopold 33, 586, 664  
 Stalin Józef W. 30, 100, 111, 562  
 Stanisław ze Szczepanowa, święty 586  
 Staniszewski Andrzej 678  
 Stankiewicz Władysław J. 10, 568, 572, 627, 631, 633, 635, 659, 660, 665  
 Stap J.H. 694  
 Steinbrinker Günther 621  
 Stempowski Jerzy (pseud. Paweł Hostowiec) 387, 408, 597  
 Stenberg Peter 630  
 Sterna-Wachowiak Sergiusz 690  
 Stevens Wallace 584, 637, 661,  
 Stępień Wojciech 588  
 Stockwell Peter 550, 556  
 Stolarczyk Stanisław 690  
 Stone Rochelle Heller 665  
 Strycka Inez 677  
 Strzyżewski 357  
 Stypuła Wiesław 328, 334, 335, 340  
 Sulik Bolesław 10, 12, 359, 360, 361, 362, 363, 364, 365, 367, 368, 369, 370, 371, 372, 373, 374, 375, 376, 406, 436, 474, 491, 526, 536, 578, 579, 580, 583, 592, 600, 620, 621, 639, 655, 687, 688  
 Sułkowski Tadeusz 31, 50, 398, 399, 400, 533  
 Sułkowski Witold 238, 450, 625, 658  
 Supruniuk Mirosław Adam 398, 413, 414, 415, 437, 454  
 Surma-Gawłowska Monika 76  
 Sword Keith 630, 667  
 Symonides z Keos 165  
 Szalewska Katarzyna 680  
 Szafagan Alicja 415, 674  
 Szafasta-Rogowska 12, 50, 53, 54, 56, 64, 68, 95, 114, 115, 121, 139, 140, 141, 142, 153, 154, 158, 159, 165, 170, 178, 181, 182, 193, 196, 197, 198, 199, 200, 201, 203, 204, 205, 209, 214, 215, 222, 234, 235, 238, 241, 243, 245, 246, 247, 259, 265, 267, 272, 280, 281, 286, 289, 295, 296, 321, 329, 341, 361, 376, 393, 415, 420, 421, 424, 430, 432, 436, 450, 453, 454, 457, 470, 536, 539, 547, 555, 556, 563, 617, 635, 636, 637, 639, 641, 643, 645, 674, 676, 677, 679, 680, 682, 683, 684, 685, 689, 700, 703  
 Szar-Mierkowski Leszek 600  
 Szczepan-Wojnarska Anna M. 252, 266  
 Szczerkowski Roman 600  
 Szekspir William zob. Shakespeare William  
 Szemplińska Elżbieta 111  
 Szenwald Lucjan 111, 528  
 Szikibu Izumi 661  
 Szkłowski Wiktor 550, 556  
 Szpakowska Małgorzata 445  
 Szuber Janusz 46, 50  
 Szuster Marcin 543, 554  
 Szwarz Karol 578, 600  
 Szyjewski Andrzej 186, 193  
 Szymańska Adriana 239, 267, 689  
 Szymański Wiesław P. 686, 688  
 Szymborska Wisława 17, 18, 19, 20, 29, 30, 31–32, 35, 37, 659,  
 Szymborski Krzysztof 445  
 Śliwiński H.C. 600  
 Śliwiński Piotr 37, 39, 316, 321  
 Ślósarska Joanna 255, 256, 267  
 Śmieja Florian 12, 115, 238, 384, 390, 404, 411, 415, 417–430, 432, 458, 465, 466, 468, 581, 597, 621, 627, 628, 635, 640, 642, 648, 677, 688, 690, 692, 700  
 Śniedziewski Piotr 200, 206, 209, 215

- Świdierska Hanna (pseud. Janina Kowalska) 330, 340, 526  
Świdierski Bolesław 401, 410, 413, 621  
Świeściak Alina 196, 215, 389, 390  
Święch Jerzy 277, 281, 431, 677  
Świrszczyńska Anna 18, 20
- Tabakowska Elżbieta 550, 556  
Tabaszewska Justyna 148, 155  
Taborski Bolesław 365, 369, 373, 375, 393, 397, 399, 404–405, 412, 414, 415, 422, 458, 463, 468, 581, 583, 597, 598, 599, 635, 677, 678, 685, 687  
Tagore Rabindranath 466, 542, 618  
Tamerlan (Timur Chromy) (1336–1405), władca środkowoazjatycki 105  
Tarka Krzysztof 362, 376, 474, 492  
Tarkowski Andriej 54  
Tarnawski Wit 600  
Tarnowska Barbara 12, 150, 155, 162, 170, 198, 215, 222, 227, 229, 230, 231, 235, 246, 259, 262, 265, 268, 393, 397, 401, 404, 415, 421, 432, 457, 470, 471, 540, 541, 556, 640, 671, 672, 673, 678, 685, 686, 690, 691, 694, 700  
Tarnowska Maria 89, 95  
Tasso Torquato 16  
Tatarkiewicz Anna 220, 235  
Taylor Charles 571, 572  
Tazbir Janusz 677  
Telicki Marcin 158, 170  
Terlecki Tymon 114, 397, 407, 414, 675  
Tetmajer Kazimierz 466  
Theiss Wiesław 330, 341  
Themerson Stefan 466, 600  
Thomas Dylan 467  
Thomas Ronald Stuart 584, 661  
Thomas William 491  
Thompson Ewa M. 443, 454  
Thoreau Henry David 123, 127  
Tiedemann Rolf 503, 518  
Tokarczuk Olga 700  
Tokarski Jan 376, 687  
Tokarski Stanisław 305, 321  
Tomasik Wojciech 121, 131, 140, 689  
Tomasz z Akwinu, święty 93  
Toruńczyk Barbara 541, 556  
Traba Robert 308, 321  
Trakl Georg 44  
Trilling Lionel 525  
Trojanowska Tamara 617, 634  
Turgieniew Iwan S. 118  
Turzańska Nelly 629  
Turzański Władysław 629  
Turzyński Ryszard 223, 235, 250, 266  
Tutaj Ewa 675  
Tuwim Julian 382, 466, 586, 659  
Twardowski Jan 629  
Tworkowska Maria 445  
Tworzecka Małgorzata 361, 376, 526, 536, 666, 670  
Tyndorf Richard J. 487, 491  
Tyrmand Leopold 114, 624, 647
- Ulatowski Jan 600  
Urbankowski Bohdan 115, 629, 648  
Urbanowski Maciej 438, 454  
Utracka Dorota 697
- Vedder Barbara 518  
Vendler Helen 20  
Venuti Lawrence 545, 556
- Wal Anna 12, 531, 535, 638, 669, 701  
Wałęsa Lech 363, 429  
Wang Cziu-ssu 661  
Wan-Li Yang 659  
Ward Charles A. 626, 665  
Wasiak Regina 589  
Wasilewska Wanda 112  
Waszczuk-Kamieniecka Danuta 99, 114  
Waśkiewicz Andrzej K. 55, 68  
Wat Aleksander 18, 20, 50, 111, 115, 124, 135, 299, 300, 410  
Wążyk Adam 111, 362, 403, 658, 619  
Webb Phyllis 624, 658  
Weil Simone 38, 278, 281  
Weinstein Philip 150  
Weintraub Wiktor 246

- Weissbort Daniel 600  
 Wejs-Milewska Violetta 369, 394, 415, 641, 679, 683, 684, 685, 690  
 Wellek René 524, 621, 657  
 Wen Czeng-ming 661  
 Wencel Wojciech 241  
 Wergiliusz 136, 209  
 West Ann/Anne J. 115, 647  
 Westfal Stefan 687  
 Wheeler Paul F. ? 114, 647  
 Whitehead Anne 150  
 Whitman Walt 22, 124, 132, 467  
 Wierusz-Kowalski J. 188, 193  
 Wierzbicka Anna 566  
 Wierzbicki Marek 331, 340  
 Wierzyńska Halina 380, 385, 598  
 Wierzyński Kazimierz 12, 31, 269, 379–389, 390, 402, 466, 533, 562, 581, 598, 623, 626, 627, 637, 671, 694, 697  
 Wilczek Piotr 600, 668, 671  
 Williams Raymond 136  
 Williams William Carlos 542, 556, 657  
 Wirpsza Witold 316  
 Wiśniowska Halszka 511, 519  
 Witek Rafał 671, 672, 673  
 Witkiewicz Stanisław 169, 170  
 Witkowicz Marek (właśc. Marek Drabikowski) 114  
 Wittlin Józef 50, 269, 387, 525, 598  
 Witwicki Władysław 22, 39  
 Włodarczyk Tadeusz 498, 518  
 Wnuk Aleksandra 207, 216  
 Wojacek Rafał 238, 625, 658  
 Wojnakowski Ryszard 233, 235  
 Wojtyła Karol zob. Jan Paweł II  
 Woleński Jan 84, 95  
 Wolski Jan 12, 21, 38, 63, 68, 114, 121, 139, 144, 154, 158, 163, 170, 198, 213, 214, 215, 223, 235, 419, 420, 423, 428, 431, 432, 459, 462, 470, 522, 532, 535, 536, 539, 556, 576, 598, 601, 632, 635, 636, 637, 639, 669, 673, 676, 677, 678, 680, 682, 683, 684, 685, 686, 689, 701  
 Wołodkiewicz Andrzej 476, 492  
 Wołyński Wacław 242, 268  
 Woolf Stuart 511, 518  
 Wordsworth William 25, 123, 124, 249, 258  
 Woroszyński Wiktor 598, 599, 625, 626, 658  
 Wozniesiński Andriej A. 113, 117  
 Woźnicka Zofia 589  
 Wójcik Tomasz 295, 296  
 Wójcik Włodzimierz 144, 154, 458, 470, 677, 681, 685  
 Wright George 624, 647  
 Wróbel Janusz 326, 327, 328, 341  
 Wróblewski Bogusław 636  
 Wyskiel Wojciech 674  
 Wyspiański Stanisław 50  
 Yates J. Michael 113, 115, 623, 624, 647  
 Yeats William Butler 467, 542, 552, 553, 556, 584, 637, 660  
 Zadura Bohdan 242, 636, 660  
 Zagajewski Adam 16, 17, 18, 20, 33, 237, 238  
 Zagórski Stanisław 677  
 Zahorska Stefania 697  
 Zakrzewska Wanda 223, 235, 250, 266  
 Zambrzycka Grażyna 31, 630, 631, 634  
 Zamiatin Jewgienij I. 118  
 Zaremba Paweł 600  
 Zarych Elżbieta 674  
 Zarycki Tomasz 274, 281  
 Zatorska Matylda 679, 701  
 Zawada Andrzej 76, 690  
 Zdrojewski Bogdan 420  
 Zdunik Michał 216  
 Zeldowicz Henryk 489  
 Ziarkowska Justyna 419, 424, 425, 431, 432  
 Ziejka Franciszek 447, 454  
 Zielińska Urszula 272, 359, 376, 403, 414, 428, 452, 467, 468, 470, 473, 474, 492, 542, 555, 631, 671, 672, 673  
 Zientarski Walter 477, 492

- Znaniecki Florian 491  
Zyman Edward 12, 124, 212, 216, 277,  
382, 420, 432, 467, 469, 549, 555,  
611, 631, 634, 636, 638, 639, 641,  
642, 643, 671, 672, 673, 678, 686,  
690, 692, 702  
Żaba Zofia 600  
Żabicki Zbigniew 460, 470  
Żang Pi 661  
Żarnowska Monika 686  
Żegota-Januszajtis Marian zob. Janu-  
szajtis-Żegota Marian  
Żelazko Joanna 326, 341  
Żółciński Tadeusz J. 678  
Żółtowski Adam 600  
Żukowski Dariusz 164, 169  
Żukrowski Wojciech 596  
Żurawicka Janina 687  
Żywina Józef 600

## Spis treści

BOGDAN CZAYKOWSKI  
Epitafium / 7

Wstęp (*Magdalena Rabizo-Birek i Bożena Szatasta-Rogowska*) / 9

BOGDAN CZAYKOWSKI  
Czesław Miłosz i tak zwana polska szkoła poezji  
(*przełożyła Anna Jaworska*) / 15

Część pierwsza  
„Ja jestem poeta”

ANDRZEJ LAM  
Poprawki Czaykowskiego / 43

JERZY SIKORA  
Poezja jako narzędzie poznania według Bogdana Czaykowskiego / 53

JUSTYNA BUDZIK  
*Homo hesitans, homo confidens?* Bogdana Czaykowskiego  
drogi do Boga / 71

OLGA MEDVEDEVA-NATHOO  
Sowieckie sny Bogdana Czaykowskiego (*tekst przejrzały*  
*Bożena Szatasta-Rogowska i Magdalena Rabizo-Birek*) / 97

BOGDAN CZAYKOWSKI  
Słowo do rosyjskich polonistów  
(*do druku podała Olga Medvedeva-Nathoo*) / 117



ANNA JAWORSKA

Od Toronto po Vancouver. Literackie obrazy Kanady  
w poezji Bogdana Czaykowskiego z punktu widzenia ekokrytyki / 121

MAGDALENA KOKOSZKA

Tropy zwierzęce w poezji Bogdana Czaykowskiego / 141

ELŻBIETA MAZUR

„Mieć oczy szeroko otwarte”. Obrazowanie plastyczne  
i zmysłowe w poezji Bogdana Czaykowskiego / 157

ROMAN SABO

Na marginesie spojrzenia Bogdana Czaykowskiego / 173

EWA BARTOS

Ogród utracony. O doświadczaniu seksualności  
w poezji Bogdana Czaykowskiego / 181

EWELINA RADION

„Muzyka żalu”. Nie tylko o dźwiękach melancholii  
w poezji Bogdana Czaykowskiego / 195

Część druga  
„Wiersz chciał być”

KATARZYNA NIESPOREK

Cisza ogrodu. O jednym wierszu Bogdana Czaykowskiego / 219

MAGDALENA RABIZO-BIREK

Wiersze jednej nocy / 237

JANUSZ PASTERSKI

Dlaczego „miejsce jest nieistotne”? Wokół wiersza *Miejsce i czas*  
Bogdana Czaykowskiego / 269

BOŻENA SZALAŚTA-ROGOWSKA

„Gdy patrzę na koniec moich dni” – o wierszu *Zamiast modlitwy*  
Bogdana Czaykowskiego / 283

ROBERT MIELHORSKI

Pomiędzy cielesnością, duchowością i metafizyką.  
O projekcie *Thea* Bogdana Czaykowskiego / 297

Część trzecia  
„Ludzie bywają wielopoziomowi”

AGATA PALIWODA

O *Dzienniczku* z Indii Bogdana Czaykowskiego / 325

BOGDAN CZAYKOWSKI

Dzienniczek (*zapis Agata Paliwoda*) / 343

ANNA JAMROZEK-SOWA

„Oddalić się od niedorzeczywistości emigracyjnego świata”.  
*Polacy w Wielkiej Brytanii* w świetle korespondencji Jerzego Giedroycia  
i Bogdana Czaykowskiego / 359

JAKUB OSIŃSKI

Bogdan Czaykowski i Kazimierz Wierzyński. Portret podwójny / 379

BEATA TARNOWSKA

Podwójni emigranci. O korespondencji Jana Brzękowskiego  
i Bogdana Czaykowskiego / 393

NINA CIEŚLIK-WILK

Trywia życia. Florian Śmieja i Bogdan Czaykowski.  
Listy 1961–1993 / 417

ANNA WAL

„Garstkę ludzi pokochałem, tęskniąc gniewnie do ojczyzny”.  
Bogdana Czaykowskiego wrażenia z pobytu w Polsce / 435

JAN WOLSKI

Rozproszone drogi. Bogdan Czaykowski o „Kontynentach” / 457

ANNA RECZYŃSKA

Dzieje polskiej grupy etnicznej w Kolumbii Brytyjskiej w opracowaniu  
Bogdana Czaykowskiego / 473

Część czwarta  
„Znalazłszy się w środku tranzytu”

BOGDAN CZAYKOWSKI

*Proszę państwa do gazu* Tadeusza Borowskiego: fakt, fikcja i prawda  
(*przełożyła Anna Jaworska*) / 497

KAZIMIERZ ADAMCZYK

Bogdan Czaykowski – krytyk literacki i publicysta / 521

ARKADIUSZ LUBOŃ

Kategoria „dziwności” tekstualnej w przekładzie artystycznym.  
Uwagi o teorii i praktyce translatorskiej Bogdana Czaykowskiego / 539

JOLANTA PASTERKA

Myśli i postania *Listów znad Pacyfiku* Bogdana Czaykowskiego / 559

EWA PISKUREWICZ

Archiwum Bogdana Czaykowskiego w Gabinetcie Rękopisów  
Biblioteki Uniwersyteckiej w Warszawie / 575

BOGDAN CZAYKOWSKI

Żegnanie / 603

#### Wiersze dla Bogdana Czaykowskiego

ANDRZEJ BUSZA

Letnia elegia, druga / 607

FLORIAN ŚMIEJA

Czaykowski / 609

EDWARD ZYMAN

Objąć cię słowem / 611

ROMAN SABO

Rozmowa / 613

JANUSZ PASTERKI

Ziemi skłon / 615

Kalendarium życia i twórczości Bogdana Czaykowskiego (*opracowały*  
*Bożena Szatasta-Rogowska i Magdalena Rabizo-Birek*) / 617

Bibliografia twórczości Bogdana Czaykowskiego  
(*opracowały Matylda Zatorska i Magdalena Rabizo-Birek*) / 645

Noty o Autorach / 693

Wykaz skrótów tytułów tomów poetyckich  
Bogdana Czaykowskiego / 703

Indeks nazw osobowych / 705

W książce wykorzystano fotografie autorstwa Magdaleny Rabizo-Birek (s. 5, 41, 172, 194, 323, 495), Anny Lubicz-Łuby (s. 120, 180, 434, 472), Gilberta Bartholomew (s. 378, 456, 538) oraz pochodzącą z prywatnego archiwum Andrzeja Buszy (s. 217), a także kopię rękopisu z prywatnego archiwum Bożeny Szałasły-Rogowskiej (s. 70), kopie materiałów ze spuścizny Bogdana Czaykowskiego zdeponowanej w Gabinetie Rękopisów Biblioteki Uniwersyteckiej w Warszawie (s. 282, 358, 558) oraz z Archiwum Profesora Bogdana Czaykowskiego w Zbiorach Specjalnych Biblioteki Uniwersytetu Rzeszowskiego (s. 156, 342)

Redaktor: Magdalena Pache

Projekt okładki: Magdalena Pache

Redakcja techniczna: Małgorzata Pleśniar

Korekta: Adriana Szaforz

Łamanie: Alicja Załęcka, Edward Wilk

Redaktor inicjujący: Przemysław Pieniążek

Nota copyrightowa obowiązująca do 31.12.2022


Copyright © 2021 by Wydawnictwo Uniwersytetu Śląskiego


Wszelkie prawa zastrzeżone

Sprzymyamy otwartej nauce. Od 1.01.2023 publikacja dostępna na licencji Creative Commons  
Uznanie autorstwa-Na tych samych warunkach 4.0 Międzynarodowe (CC BY-SA 4.0)



Wersja elektroniczna monografii zostanie opublikowana w formule wolnego dostępu  
w Repozytorium Uniwersytetu Śląskiego [www.rebus.us.edu.pl](http://www.rebus.us.edu.pl)

 <https://orcid.org/0000-0002-9696-4095>

 <https://orcid.org/0000-0003-1384-5451>

<https://doi.org/10.31261/PN.3985>

Kontynenty. T. 2, Studia i szkice o twórczości  
Bogdana Czaykowskiego / pod redakcją Magdaleny  
Rabizo-Birek i Bożeny Szałasły-Rogowskiej.  
Wydanie I. - Katowice : Wydawnictwo Uniwersytetu  
Śląskiego, 2021

**ISBN 978-83-226-3974-0**

(wersja drukowana)

**ISBN 978-83-226-3975-7**

(wersja elektroniczna)

Wydawca  
**Wydawnictwo Uniwersytetu Śląskiego**  
ul. Bankowa 12B, 40-007 Katowice  
[www.wydawnictwo.us.edu.pl](http://www.wydawnictwo.us.edu.pl)  
e-mail: [wydawnictwo@us.edu.pl](mailto:wydawnictwo@us.edu.pl)

Druk i oprawa  
Volumina.pl Daniel Krzanowski  
ul. Księcia Witolda 7-9  
71-063 Szczecin

Wydanie I. Ark. druk. 45,5. Ark. wyd. 44,5. Wydrukowano na papierze Alto Creme 90 g, vol. 1.5.  
PN 3985. Cena 144,90 zł (w tym VAT)

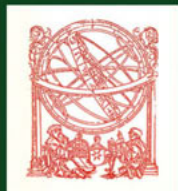
**Patronat honorowy:**



Czasopismo „Archiwum Emigracji.  
Studia – szkice – dokumenty”



Polski Fundusz Wydawniczy



Polski Instytut Naukowy  
w Ameryce



Związek Pisarzy Polskich  
na Obczyźnie

**Patronat prasowy:**



Kwartalnik literacko-artystyczny  
„Fraza”



Czasopismo „Tematy i Konteksty”



Miesięcznik społeczno-kulturalny „Śląsk”

Cena 144,90 zł (w tym VAT)

ISBN 978-83-226-3975-7



9 788322 639757

Więcej o książce

